



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 2 ta' Settembru 2024  
(OR. en)

12189/24

LIMITE

PECHE 286

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2024/0159 (NLE)

---

#### ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OHRA

---

Suġġett: Protokoll dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Sħubija fis-Settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Guinea-Bissau (2024–2029)

---



PROTOKOLL  
DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI  
TAL-FTEHIM TA' SHUBIJA FIS-SETTUR TAS-SAJD  
BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA  
U R-REPUBBLIKA TAL-GUINEA-BISSAU (2024–2029)

## ARTIKOLU 1

### Objettiv

L-objettiv ta' dan il-Protokoll huwa li jimplimenta d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija fis-Settur tas-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Guinea-Bissau<sup>1</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim") billi jispeċifika, b'mod partikolari, il-kundizzjonijiet għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "l-Unjoni") għaż-zona tas-sajd tar-Repubblika tal-Guinea-Bissau (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Guinea-Bissau") u d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tas-shubija dwar is-sajd sostenibbli.

Il-Protokoll għandu jiġi interpretat u applikat fil-kuntest tal-Ftehim u b'mod konsistenti miegħu.

## ARTIKOLU 2

### Relazzjoni bejn il-Protokoll u ftehimiet u strumenti legali oħra

Il-Protokoll għandu jiġi interpretat u applikat f'konformità:

- (a) mal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar (UNCLOS, United Nations Convention on the Law of the Sea) tal-1982;

---

<sup>1</sup> ĠU UE L 342, 27.12.2007, p. 5.

- (b) mar-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet tal-Kummissjoni Internazzjonali għall-Konservazzjoni tat-Tonn tal-Atlantiku (ICCAT, International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas) jew ta' organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd rilevanti ohra, bħall-Kumitat tas-Sajd għall-Atlantiku Ċentrali tal-Lvant (CECAF, Fishery Committee for the Eastern Central Atlantic);
- (c) mal-Ftehim tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Ħażniet ta' Ħut tal-1995;
- (d) mal-Kodiċi ta' Kondotta għal Sajd Responsabbli tal-1995 (FAO, Food and Agriculture Organization of the United Nations);
- (e) mal-Ftehim dwar il-Mizuri tal-Istat tal-Port tal-2009 (FAO);
- (f) mal-pubblikazzjoni tal-2015 tal-FAO Voluntary Guidelines for Securing Sustainable Small-Scale Fisheries in the Context of Food Security and Poverty Eradication (Linji Gwida Volontarji biex jiġi Żgurat is-Sajd Sostenibbli fuq Skala Żgħira fil-Kuntest tas-Sigurtà tal-Ikel u l-Qerda tal-Faqar);

u b'mod konsistenti magħhom.

### ARTIKOLU 3

#### Prinċipji

1. F'konformità mal-prinċipju tat-trasparenza, il-Partijiet għandhom jintrabtu li jippubblikaw u jiskambjaw informazzjoni dwar kwalunkwe ftehim li jippermetti lill-bastimenti barranin jidhlu fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u dwar l-isforz tas-sajd li jirriżulta, b'mod partikolari l-ġhadd ta' awtorizzazzjonijiet li jkunu nħarġu u l-qabdiet li jkunu saru.

2. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau abbażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni. Il-Guinea-Bissau għandha tintrabat li ma tagħtix kundizzjonijiet tekniċi iktar favorevoli minn dawk li jinsabu f'dan il-Protokoll lil flotot barranin oħra li joperaw fiż-żona tas-sajd tagħha u li jkollhom l-istess karatteristiċi u jistadu għall-istess speċijiet. Il-kundizzjonijiet inkwistjoni huma relatati mal-konservazzjoni, mal-isfruttament sostenibbli, mal-iżvilupp u l-ġestjoni tar-riżorsi, u mal-imposti u d-drittijiet relatati mal-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd li joperaw fiż-żona tas-sajd tagħha.

3. Fir-rigward tal-istokkijiet ta' ħut transżonali jew l-istokkijiet ta' ħut li jpassi hafna, il-Partijiet għandhom iqisu kif xieraq il-valutazzjonijiet xjentifiċi mwettqa fil-livell nazzjonali u reġjonali kif ukoll il-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni adottati fil-livell nazzjonali u mill-organizzazzjonijiet reġjonali rilevanti tal-ġestjoni tas-sajd, biex jiddeterminaw ir-riżorsi aċċessibbli.

4. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jiżguraw li dan il-Protokoll jiġi implimentat f'konformità mal-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa waħda, u l-Membri tal-Organizzazzjoni tal-grupp tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku, min-naħa l-oħra<sup>1</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim ta' Samoa"), dwar l-elementi essenzjali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem, mal-prinċipji demokratiċi u mal-istat tad-dritt, u dwar l-element fundamentali marbut mal-governanza tajba, mal-iżvilupp sostenibbli u mal-ġestjoni ambjentali sostenibbli u soda.

---

<sup>1</sup> ĠU UE L, 2023/2862, 28.12.2023,  
ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree\\_international/2023/2862/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2023/2862/oj).

5. Il-kundizzjonijiet tal-impjieg u tax-xogħol tas-sajjieda imbarkati fuq il-bastimenti tal-Unjoni ma jridux ikunu f'kunflitt mal-istrumenti applikabbli għas-sajjieda tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-xogħol (ILO, International Labour Organisation) u tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (OMI), b'mod partikolari d-Dikjarazzjoni tal-ILO dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol (1998), kif emendata fl-2022, u l-Konvenzjoni Nru 188 tal-ILO dwar ix-Xogħol fis-Sajd. Dan jinkludi l-ħarsien tal-libertà ta' assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt ta' negozjar kollettiv tal-ħaddiema, l-eliminazzjoni tax-xogħol furzat u tat-thaddim tat-tfal, l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fir-rigward tal-impjieg u tax-xogħol, kif ukoll ambjent tax-xogħol sikur u san u kundizzjonijiet tal-ħajja u tax-xogħol decenti abbord il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.

6. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu r-ratifika tal-konvenzjonijiet tal-ILO u tal-IMO applikabbli għas-sajjieda. Jintrabtu wkoll li jippromwovu taħriġ adegwat għas-sajjieda, b'mod partikolari dak previst fil-Konvenzjoni Internazzjonali tal-IMO dwar Standards ta' Taħriġ, Ċertifikazzjoni u Għassa għall-Persunal tal-Bastimenti tas-Sajd (STCW-F).

7. F'konformità mal-Artikolu 5 tal-Ftehim, il-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa fil-kuntest ta' dan il-Protokoll kif deskritt fl-Anness tiegħu. Il-ħruġ ta' kwalunkwe liċenzja tas-sajd għall-bastimenti tal-Unjoni barra mill-qafas ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari fil-forma ta' liċenzja tas-sajd diretta, għandu jkun ipprojbit.

## ARTIKOLU 4

### Opportunitajiet tas-sajd

L-opportunitajiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim għandhom jiġu stabbiliti f'konformità ma' dan l-Artikolu:

1. L-opportunitajiet tas-sajd għandhom jiġu espressi f'termini tal-isforz tas-sajd, abbażi tat-tunnellaġġ gross irregistrat (GRT, gross registered tonnage) jew abbażi tal-qabdiet totali permissibbli (TAC, total allowable catch), kif speċifikat hawn taħt:

- (a) speċijiet demersali (il-krustaċġi, iċ-ċefalopodi u l-ħut) u ħut pelagiku żgħir:
  - (i) bastimenti tat-tkarkir mġhammra bi friża għall-ħut bil-pinen u għaċ-ċefalopodi: 3 500 GRT fis-sena;
  - (ii) bastimenti tat-tkarkir mġhammra bi friża għall-gambli: 3 700 GRT fis-sena;
  - (iii) bastimenti tat-tkarkir għall-ħut pelagiku żgħir: 0 tonnelli fis-sena;
- (b) speċijiet migratorji ħafna (l-ispeċijiet imnizzlin fl-Anness I tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1982 dwar il-Liġi tal-Baħar), hlief il-familja *Alopiidae* u l-familja *Sphyrnidae*, kif ukoll l-ispeċijiet li ġejjin: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*:
  - (i) bastimenti tat-tonn bit-tartaruni mġhammra bi friża u bastimenti tas-sajd bil-konzijiet: 28 bastiment;
  - (ii) bastimenti tat-tonn bil-qasab u x-xlief: 13-il bastiment.

2. Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom jiġu awtorizzati skont il-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Anness u f'konformità mar-risoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet rilevanti tal-ICCAT.
3. Il-partijiet jaffermaw mill-ġdid l-impenn tagħhom għal tranżizzjoni minn sistema ta' ġestjoni tal-isforz għal sistema ta' limitu tal-qbid ibbażata fuq it-TAC, li tkun tista' ssehh meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet tekniċi u legali, li jinvolvi, b'mod partikolari, l-użu effettiv ta' sistema elettronika ta' rappurtar tal-qbid ("ERS", electronic reporting system) u ta' ipproċessar ta' *data* tal-qbid, f'konformità mad-dispożizzjonijiet li jinsabu fl-Anness. Il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 10 tal-Ftehim (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Kumitat Kongunt") għandu jiddeċiedi meta jkunu ġew issodisfati t-termini u l-kundizzjonijiet li jippermettu li din it-tranżizzjoni ssehh.
4. L-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu għandu japplika skont l-Artikoli 10 u 11.

## ARTIKOLU 5

### Durata

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw għal perjodu ta' 5 snin li jibda mill-ewwel jum tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu, f'konformità mal-Artikolu 19, sakemm il-Protokoll ma jiġix itterminat kif previst fl-Artikolu 18.

## ARTIKOLU 6

### Kontribuzzjoni finanzjarja

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 5 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim għandha tkun ta' EUR 17 000 000 fis-sena.
2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tinkludi:
  - (a) ammont annwali ta' EUR 12 500 000 għall-aċċess għar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau; u
  - (b) ammont speċifiku ta' EUR 4 500 000 fis-sena għall-appoġġ għall-politika settorjali tas-sajd tal-Guinea-Bissau.
3. L-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu għandu japplika skont l-Artikoli 10, 11, 17 u 18.
4. Il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja skont il-paragrafu 2, punt (a), għandu jsir mhux aktar tard minn 90 jum mid-data tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll, u fis-snin ta' wara, mhux aktar tard minn 30 jum mid-data tal-anniversarju tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll.
5. L-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandu jkollhom il-kompetenza esklużiva li jiddeċiedu kif se tintuża l-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2, punt (a).

6. Il-pagamenti previsti f'dan l-Artikolu għandhom jithallsu f'kont uniku tat-Teżor Pubbliku miftuħ mal-Bank Ċentrali tal-Guinea-Bissau u li d-dettalji tiegħu għandhom jitgħaddew kull sena mill-Ministeru responsabbli mis-sajd. Il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2, punt (b), maħsuba għall-appoġġ settorjali, għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Guinea-Bissau f'kont pubbliku kongunt tal-Ministeru responsabbli mis-sajd u tal-Ministeru responsabbli mill-finanzi. Kull sena, l-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandhom jgħaddu lill-Kummissjoni Ewropea d-dettalji tal-kontijiet bankarji.

7. Kull komponent tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jiddaħħal fil-baġit tal-Istat u għandu jkun soġġett għar-regoli u l-proċeduri tal-ġestjoni tal-finanzi pubbliċi tal-Guinea-Bissau.

## ARTIKOLU 7

### Appoġġ settorjali

1. L-appoġġ settorjali fil-qafas ta' dan il-Protokoll għandu jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni tal-istrategija nazzjonali għas-sajd u għall-ekonomija l-blu. L-oġġettiv tiegħu huwa li jkun hemm ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u li jiġi żviluppat is-settur fil-Guinea-Bissau, b'mod partikolari permezz:

- tat-tishih tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tal-attivitajiet tas-sajd (fosthom permezz tal-istallazzjoni tal-ERS u tat-tħaddim tagħha);
- tat-tishih tal-ġbir u l-ipproċessar tad-*data* għal finijiet xjentifiċi u tal-kapaċità ta' analizi u ta' valutazzjoni tar-riżorsi tas-sajd u tas-sajd;
- tat-tishih tal-kapaċitajiet tal-partijiet involuti fis-settur tas-sajd;

- tal-appoġġ għas-sajd fuq skala żgħira;
- tat-tishih tal-kooperazzjoni internazzjonali;
- tat-titjib tal-kundizzjonijiet tal-esportazzjoni tal-prodotti tas-sajd u tal-promozzjoni tal-investment fis-settur;
- tal-iżvilupp tal-infrastrutturi rilevanti għas-sajd;
- tal-appoġġ għall-ekonomija blu u tal-iżvilupp tal-akkwakultura.

2. Sa mhux aktar tard minn 3 xhur wara l-bidu tal-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll, il-Kumitat Kongunt għandu jaqbel dwar programm settorjali pluriennali u dwar ir-regoli għall-implimentazzjoni tiegħu, b'mod partikulari:

- (a) linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 6(2), il-punt (b);
- (b) l-oġġettivi annwali u pluriennali li għandhom jintlaħqu sabiex jiġi promoss is-sajd sostenibbli u responsabbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet li l-Guinea-Bissau esprimiet fil-politika nazzjonali tas-sajd tagħha jew f'politiki rilevanti oħra, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqşam mal-appoġġ għas-sajd fuq skala żgħira, mas-sorveljanza, mal-kontroll u mal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (IUU, illegal, unregulated and unreported), kif ukoll mal-prijoritajiet b'rabta mat-tishih tal-kapaċitajiet xjentifiċi tal-Guinea-Bissau fis-settur tas-sajd;
- (c) il-kriterji u l-proċeduri li għandhom jintużaw biex jiġu evalwati r-riżultati miksuba fuq bażi annwali, fosthom, jekk ikun il-każ, l-indikaturi baġitarji u finanzjarji.

3. Kwalunkwe emenda tal-programm settorjali li tiġi proposta trid tiġi approvata mill-Partijiet fil-Kumitat Kongunt.
4. Kull sena, il-Guinea-Bissau għandha tippreżenta rapport u xi dokumenti ta' sostenn dwar il-progress li jkun sar fil-proġetti implimentati permezz tal-appoġġ finanzjarju settorjali, li jiġu eżaminati mill-Kumitat Kongunt. Qabel l-iskadenza ta' dan il-Protokoll, il-Guinea-Bissau għandha tibgħat ukoll rapport finali.
5. L-Unjoni tista' tirrevedi jew tissospendi, parzjalment jew totalment, il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 6(2), il-punt (b), fil-każ tan-nuqqas ta' implimentazzjoni ta' din il-kontribuzzjoni finanzjarja jew jekk ir-riżultati li jinkisbu ma jkunux konformi mal-ipprogrammar, wara evalwazzjoni mwettqa mill-Kumitat Kongunt. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha terġa' tibda tithallas wara konsultazzjoni u qbil bejn iż-żewġ Partijiet, malli r-riżultati tal-implimentazzjoni jkunu jiġġustifikaw dan.
6. Il-Partijiet għandhom ikomplu jimmonitorjaw l-appoġġ settorjali sakemm il-kontribuzzjoni finanzjarja speċifika prevista fl-Artikolu 6(2), il-punt (b), tintuża kollha, jekk ikun il-każ wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll. Madankollu, din il-kontribuzzjoni ma tistax tithallas aktar tard minn 6 xhur wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll.
7. Il-partijiet għandhom jiżguraw il-viżibbiltà tal-azzjonijiet iffinanzjati mill-appoġġ settorjali u tal-assistenza tal-Unjoni fis-shubija mal-Guinea-Bissau. Din il-viżibbiltà hija wahda mill-oġġettivi skont dan l-Artikolu.
8. Il-verifiki u l-kontrolli dwar l-użu tal-fondi tal-kontribuzzjoni msemija fl-Artikolu 6(2), il-punt (b), jistgħu jitwettqu mill-korpi tal-awditjar u tal-kontroll ta' kull Parti, inkluż il-Qorti Ewropea tal-Awdituri u l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi. Dan għandu jinkludi l-aċċess għall-informazzjoni, għad-dokumenti, għas-siti u għall-faċilitajiet tal-benefiċjarji.

## ARTIKOLU 8

### Kooperazzjoni xjentifika għas-sajd sostenibbli

1. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli u li jiġġieldu kontra s-sajd IUU fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau, abbażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li joperaw f'dawn l-ilmijiet u abbażi tal-prinċipji ta' ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u tal-ekosistemi tal-baħar.
2. Fil-perjodu kopert minn dan il-Protokoll, l-Unjoni u l-Guinea-Bissau għandhom jikkooperaw bejniethom biex jimmonitorjaw l-evoluzzjoni tal-istat tar-riżorsi u tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.
3. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu l-harsien tar-rakkomandazzjonijiet tal-ICCAT u tas-CECAF, kif ukoll il-kooperazzjoni fil-livell sottoreġjonali b'rabta mal-ġestjoni responsabbli tas-sajd, b'mod partikolari fil-kuntest tal-Kummissjoni Sottoreġjonali tas-Sajd.
4. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt biex jadottaw, jekk ikun meħtieġ u bi ftehim reċiproku, miżuri godda favur il-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd.

## ARTIKOLU 9

### Kumitat Xjentifiku Kongunt

1. Il-Kumitat Xjentifiku Kongunt imsemmi fl-Artikolu 4 tal-Ftehim għandu jkun magħmul minn xjenzati li kull Parti tahtar f'numri ndaqs. Jekk iż-żewġ partijiet jaqblu, fil-Kumitat Xjentifiku Kongunt jistgħu jithallew jiehdu sehem xi osservaturi, b'mod partikolari r-rappreżentanti tal-organizzazzjonijiet reġjonali għall-ġestjoni tas-sajd bħas-CECAF.

2. Il-Kumitat Xjentifiku Kongunt għandu jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, f'konformità mal-Artikolu 4(1) tal-Ftehim. Fil-prinċipju, il-laqgħat għandhom isiru darba fil-Guinea-Bissau u darba fl-Unjoni. Fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, jistgħu jissejhu wkoll laqgħat ohra. Il-laqgħat għandhom jiġu ppreseduti b'mod alternat mill-Partijiet.

3. Il-kompiti tal-Kumitat Xjentifiku Kongunt għandhom ikopru, b'mod partikolari, l-attivitajiet li ġejjin:

(a) il-ġbir tad-*data* dwar l-isforzi tas-sajd u dwar il-qabdiet tal-flotot nazzjonali u ta' daww barranin li jkunu qed joperaw fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u li jkunu qed jistadu għall-ispeċijiet koperti minn dan il-Protokoll;

(b) il-proposta, il-monitoraġġ u l-analiżi tal-istħarriġiet annwali ta' valutazzjoni li jikkontribwixxu għall-proċess ta' valutazzjoni tal-istokkijiet u li jippermettu li jiġu ddeterminati l-opportunitajiet ta' sajd u l-għażliet ta' sfruttament li jiggarrantixxu l-konservazzjoni tar-riżorsi u tal-ekosistema tagħhom;

(c) it-tfassil ta' rapport xjentifiku annwali, abbażi ta' dan, dwar l-attivitajiet tas-sajd koperti minn dan il-Protokoll;

(d) it-tfassil, fuq inizzjattiva tiegħu stess jew bi tveġiba għal talba tal-Kumitat Kongunt jew ta' waħda mill-Partijiet, ta' kwalunkwe pariri xjentifiċi marbutin mal-miżuri ta' ġestjoni li jitqiesu meħtieġa għall-isfruttament sostenibbli tal-istokkijiet u tas-sajd koperti minn dan il-Protokoll.

4. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u tar-risoluzzjonijiet adottati mill-ICCAT u fid-dawl tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, bħal dak tas-CECAF, u, jekk ikun il-każ, tal-konkluzjonijiet tal-Kumitat Xjentifiku Kongunt, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta miżuri li għandhom l-għan li jiżguraw il-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd koperti minn dan il-Protokoll u li jikkonċernaw l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni.

## ARTIKOLU 10

### Reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u tal-miżuri tekniċi

1. F'każ li l-Guinea-Bissau tiddeċiedi, abbażi ta' parir tal-Kumitat Xjentifiku Kongunt, li tagħlaq ċertu żoni għal ċertu tip ta' sajd jew li tistabbilixxi staġuni magħluqa għalih bħala parti minn miżura ta' konservazzjoni tar-riżorsi, il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' biex janalizza r-raġunijiet għal dik id-deċiżjoni, biex jevalwa l-impatt ta' dan l-għeluq fuq l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni fil-kuntest tal-Ftehim u biex jiddeċiedi dwar il-miżuri korrettivi li jistgħu jittiehdu.
2. Fil-każijiet previsti fil-paragrafu 1, il-Kumitat Kongunt għandu jaqbel fuq tnaqqis proporzjonat tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Ftehim li l-Unjoni trid tħallas u, jekk ikun meħtieġ, fuq kumpens li għandhom jingħataw is-sidien tal-bastimenti.
3. Kwalunkwe għeluq ta' tip partikolari ta' sajd li l-Guinea-Bissau tiddeċiedi dwaru abbażi ta' parir xjentifiku, għandu japplika mingħajr diskriminazzjoni għall-bastimenti kollha involuti f'dak is-sajd, inkluż il-bastimenti nazzjonali u dawk li jtajru l-bandiera ta' pajjiż terz.
4. Il-Kumitat Kongunt jista' jirrevedi l-opportunitajiet tas-sajd previsti fl-Artikolu 4 bi ftehim reċiproku abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kumitat Xjentifiku Kongunt. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 6(2), il-punt (a), għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat, u dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom jiġu emendati kif meħtieġ mill-Kumitat Kongunt.
5. Jekk ikun meħtieġ, il-Kumitat Kongunt jista' jeżamina u jadatta, bi ftehim reċiproku, id-dispożizzjonijiet marbutin mal-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd u r-regoli għall-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u tal-Anness tiegħu, fosthom l-arrangamenti għall-monitoraġġ tal-appoġġ settorjali.

## ARTIKOLU 11

### Sajd sperimentali u opportunitajiet godda tas-sajd

1. F'każ li l-bastimenti tal-Unjoni jkunu interessati jwettqu attivitajiet tas-sajd li mhumiex previsti fl-Artikolu 4 u sabiex jiġu ttestjati l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika ta' tipi godda ta' sajd, jistgħu jingħataw liċenzji biex dawn l-attivitajiet jitwettqu fuq bażi sperimentali f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Guinea-Bissau li tkun fis-seħh. Meta jkun possibbli, dan is-sajd sperimentali għandu jsir bl-użu tal-għarfien espert xjentifiku u tekniku disponibbli lokalment. Il-vjaġġi tas-sajd sperimentali jsiru bil-għan li jiġu ttestjati l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika ta' tipi godda ta' sajd.
2. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni Ewropea għandha tgharraf lill-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau bl-applikazzjonijiet għal-liċenzji tas-sajd sperimentali abbażi ta' dossier tekniku li jindika:
  - (a) l-ispeċijiet fil-mira;
  - (b) il-karatteristiċi tekniċi tal-bastiment;
  - (c) l-esperjenza tal-uffiċjali tal-bastiment fir-rigward tal-attivitajiet tas-sajd ikkonċernat;
  - (d) il-parametri tekniċi proposti għall-vjaġġ (id-durata, l-irkaptu tas-sajd, ir-reġjuni li se jiġu esplorati, eċċ.);
  - (e) it-tip ta' *data* miġbura biex ikun żgurat monitoraġġ xjentifiku tal-impatt ta' dawn l-attivitajiet tas-sajd fuq ir-riżorsi u fuq l-ekosistemi.

3. Il-liċenzji għas-sajd sperimentali għandhom jingħataw għal perjodu massimu ta' 6 xhur. Għandhom ikunu soġġetti għall-ħlas ta' imposta stabbilita mill-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau.
4. Matul il-vjaġġ kollu, għandu jkun hemm abbord osservatur xjentifiku mill-Istat tal-bandiera u osservatur magħżul mill-Guinea-Bissau.
5. L-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandhom jistabbilixxu l-qabdiet awtorizzati fil-kuntest tal-vjaġġ tas-sajd sperimentali. Il-qabdiet li jsiru fil-kuntest tal-vjaġġ tas-sajd sperimentali u matulu jibqgħu l-proprjetà ta' sid il-bastiment. Il-ħut ta' daqs li ma jkunx skont il-ligi jew il-ħut li s-sajd għalih ma jkunx awtorizzat mil-leġislazzjoni tal-Guinea-Bissau ma jistax jinżamm abbord jew jiġi kkummerċjalizzat.
6. Ir-rizultati ddettaljati tal-vjaġġ għandhom jitgħaddew lill-Kumitat Kongunt u lill-Kumitat Xjentifiku Kongunt biex jiġu analizzati.
7. Skont, b'mod partikolari, ir-rizultati tal-vjaġġ tas-sajd sperimentali u l-parir tal-Kumitat Xjentifiku Kongunt, il-Partijiet jistgħu jiddeċiedu li jintroduċu opportunitajiet tas-sajd godda li mhumienx elenkati fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll. Il-Partijiet għandhom jaqblu dwar il-kundizzjonijiet li japplikaw għal daww l-opportunitajiet il-godda tas-sajd u għandhom jemendaw dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu sa ma jiskadi dan il-Protokoll. Il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 6(2), il-punt (a), ta' dan il-Protokoll għandha tiżdied kif xieraq. L-imposti u l-kundizzjonijiet l-oħra previsti fl-Anness li japplikaw għas-sidien tal-bastimenti għandhom jiġu stabbiliti kif xieraq.

## ARTIKOLU 12

### Integrazzjoni ekonomika tal-operaturi tal-Unjoni fis-settur tas-sajd tal-Guinea-Bissau

1. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jippromwovu l-integrazzjoni ekonomika tal-operaturi tal-Unjoni fis-settur kollu tas-sajd tal-Guinea-Bissau, b'mod partikolari billi jistabbilixxu l-impriżi kongunti u billi joħolqu l-infrastrutturi.
2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw bejniethom sabiex joħolqu sensibilizzazzjoni fost l-operaturi tal-Unjoni tas-settur privat dwar l-opportunitajiet kummerċjali u industrijali, b'mod partikolari b'rabta mal-investimenti diretti, li jeżistu fis-settur kollu tas-sajd tal-Guinea-Bissau.
3. Bl-istess objettiv, il-Guinea-Bissau tista' tagħti wkoll inċentivi lill-operaturi tal-Unjoni li jwettqu dawn l-investimenti.
4. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw biex jidentifikaw opportunitajiet ta' investiment u strumenti ta' finanzjament għall-implimentazzjoni tal-azzjonijiet jew tal-proġetti identifikati, b'mod partikolari fil-qafas tal-istrumenti ta' finanzjament eżistenti tal-Unjoni.
5. Ladarba tiġi ssodisfata kull kundizzjoni teknika meħtieġa, il-partijiet għandhom jikkooperaw biex jippromwovu l-kummerċjalizzazzjoni tal-qabdiet li jkunu saru mill-bastimenti tal-Unjoni fil-Guinea-Bissau fis-suq tal-Unjoni.
6. Il-partijiet għandhom jappoġġaw l-istabbiliment ta' grupp ta' hidma bl-għan li jidentifika u jappoġġa proġetti ta' investiment u jiffaċilita l-ksib ta' finanzjament, kemm bilateralment kif ukoll multilateralment.
7. Kull sena, il-Kumitat Kongunt jirrapporta dwar l-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu.

## ARTIKOLU 13

### Skambju tal-informazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jintrabtu li jagħtu preferenza lis-sistemi elettronici għall-iskambju tal-informazzjoni u tad-dokumenti marbuta mal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll. Għandhom jimplimentaw sistemi siguri tal-IT li jawtomatizzaw l-iskambju ta' *data* dwar l-awtorizzazzjonijiet u l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni, jew skambji elettronici f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
2. Il-verżjoni elettronika tad-dokumenti previsti f'dan il-Protokoll għandha titqies li hija ekwivalenti għalkollox għall-verżjoni stampata.
3. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw minnufih lil xulxin b'kwalunkwe ħsara fis-sistema tal-IT. F'dan il-każ, l-informazzjoni u d-dokumenti marbuta mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jiġu sostitwiti b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom kif stipulat fl-Anness ta' dan il-Protokoll.
4. Il-proċeduri għat-trażmissjoni tad-*data*, inkluż id-dispożizzjonijiet dwar il-kontinwità tal-iskambji tal-informazzjoni, huma stabbiliti fl-Anness għal dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 14

### Kunfidenzjalità tad-*data*

1. Il-Guinea-Bissau u l-Unjoni għandhom jiżguraw li d-*data* skambjata skont il-Ftehim tintuża mill-awtorità kompetenti esklużivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u, b'mod partikolari, għall-finijiet tal-ġestjoni, tal-monitoraġġ, tal-kontroll u tas-sorveljanza tas-sajd.

2. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li *d-data* kummerċjalment sensittiva u personali kollha dwar il-bastimenti tal-Unjoni u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom li tinkiseb skont il-Ftehim, kif ukoll l-informazzjoni kummerċjalment sensittiva kollha dwar is-sistemi ta' komunikazzjoni użati mill-Unjoni, jiġu pproċessati b'mod kunfidenzjali. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li tiġi ppubblikata biss *id-data* aggregata dwar l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd.
3. *Id-data* personali għandha tiġi pproċessata b'mod legali, ġust u trasparenti fir-rigward tas-suġġett tad-*data*.
4. *Id-data* personali skambjata skont il-Ftehim għandha tiġi pproċessata f'konformità mad-dispożizzjonijiet li jinsabu fl-Appendiċi 3 tal-Anness ta' dan il-Protokoll. Aktar salvagwardji u rimedji fir-rigward tad-*data* personali u tad-drittijiet tas-suġġetti tad-*data* jistgħu jiġu stabbiliti mill-Kumitat Kongunt.
5. *Id-data* skambjata skont il-Ftehim għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan l-Artikolu u mal-Appendiċi 3 għall-Anness ta' dan il-Protokoll anke wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 15

### Legiżlazzjoni applikabbli

1. Il-liġijiet applikabbli tal-Guinea-Bissau għandhom jirregolaw l-attivitajiet tal-bastimenti tal-Unjoni li joperaw fl-ilmijiet tal-Guinea-Bissau, dment li l-Ftehim jew dan il-Protokoll, flimkien mal-Anness u l-appendiċijiet tiegħu, ma jipprevedux mod ieħor.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bil-miktub b'kwalunkwe bidla fil-politika u l-leġislazzjoni tas-sajd tagħhom. Dan it-tibdil leġislattiv jew regolatorju li jhalli impatt tekniku fuq l-attivitajiet tas-sajd għandu jibda japplika għall-bastimenti tal-Unjoni wara 3 xhur minn meta jiġi nnotifikat b'mod uffiċjali.

## ARTIKOLU 16

### Prerogattivi tal-Kumitat Kongunt

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeċiedi permezz ta' skambju ta' ittri jew permezz ta' laqgħa mill-bogħod.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jadotta l-emendi ta' dan il-Protokoll dwar:
  - (a) l-opportunitajiet tas-sajd skont l-Artikoli 4 u 10 u, jekk ikun meħtieġ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 6(2), il-punt (a);
  - (b) il-proċeduri għall-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali msemmija fl-Artikolu 7;
  - (c) il-kundizzjonijiet u l-arrangamenti tekniċi li jirregolaw is-sajd mill-bastimenti tal-Unjoni;
  - (d) is-salvagwardji addizzjonali għall-protezzjoni tad-*data* personali previsti fl-Artikolu 14(4).

L-emendi ta' dan il-Protokoll għandhom jitnizzlu f'7 minuti ffirmati mill-Partijiet, li għandhom jispeċifikaw id-data li fiha dawn l-emendi jsiru infurzabbli.

## ARTIKOLU 17

### Sospensjoni tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, fosthom il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 6(2), il-punti (a) u (b), tista' tiġi sospiza, wara li ssir konsultazzjoni fil-Kumitat Kongunt, jekk tiġi ssodisfata kundizzjoni waħda jew iktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) jekk ikun hemm ċirkustanzi mhux tas-soltu, minbarra fenomeni naturali, li minhabba fihom ma jkunux jistgħu jitwettqu l-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau;
  - (b) jekk ikun hemm tibdil sinifikanti fid-definizzjoni jew fl-implimentazzjoni tal-politika tas-sajd ta' waħda miż-żewġ Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll;
  - (c) jekk jinb dew il-mekkanizmi ta' konsultazzjoni previsti fl-Artikolu 96 tal-Ftehim ta' Samoa b'rabta ma' ksur tal-elementi essenzjali u fundamentali tad-drittijiet tal-bniedem kif iddefiniti fl-Artikolu 9 ta' dak il-Ftehim;
  - (d) jekk l-Unjoni tonqos milli thallas il-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 6(2), il-punt (a), għal raġunijiet oħra apparti dawk previsti fil-punt (c) ta' dan il-paragrafu;
  - (e) jekk ikun hemm tilwima serja mhux solvuta bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni tal-Ftehim jew ta' dan il-Protokoll.

2. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha terġa' tibda tithallas wara konsultazzjoni u qbil bejn iż-żewġ Partijiet malli s-sitwazzjoni terġa' lura għal kif kienet qabel ma sehhew l-avvenimenti msemmija fil-paragrafu 1.
3. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni jistgħu jiġu sospizi meta jiġi sospiż il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja skont l-Artikolu 6(2), il-punt (a). F'każ li titwaqqaf din is-sospensjoni, il-perjodu ta' validità ta' dawn l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandu jittawwal b'perjodu li jkun daqs dak tas-sospensjoni tal-attivitajiet tas-sajd. Matul il-perjodu ta' sospensjoni għandhom jieqfu l-attivitajiet kollha tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.
4. Sabiex l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll tiġi sospiża, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika bil-miktub li hija jkun behsiebha tagħmel dan mill-inqas 3 xhur qabel id-data li fiha tkun se tidhol fis-seħħ din is-sospensjoni, hlief fil-każ previst fil-paragrafu 1(c), u dan għandu jwassal għal sospensjoni immedjata. Sadanittant, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt.
5. F'każ ta' sospensjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu għaddejjin bil-konsultazzjonijiet bil-ħsieb li jaslu għal ftehim bonarju biex isolvu t-tilwim ta' bejniethom. Meta jaslu għal dan il-ftehim, dan il-Protokoll għandu jerġa' jibda jiġi implimentat u l-ammont tal-kumpens finanzjarju għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u pro rata temporis skont id-durata li matulha kienet sospiża l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

## ARTIKOLU 18

### Terminazzjoni

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra li hija jkun beħsiebha tittermina dan il-Protokoll mill-inqas 6 xhur qabel id-data li fiha tkun se tidhol fis-seħh din it-terminazzjoni.
2. Hekk kif tintbagħat in-notifika, kif imsemmi fil-paragrafu 1, għandhom jibdew konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet.

## ARTIKOLU 19

### Applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu japplika b'mod provvizorju mid-data tal-iffirmar tiegħu.

## ARTIKOLU 20

### Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fid-data meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri meħtieġa għal dak l-għan.

## ARTIKOLU 21

### Testi awtentiċi

Dan il-Protokoll għandu jitfassal f'żewġ kopji bil-Ġermaniż, bl-Ingliż, bil-Bulgaru, bil-Kroat, bid-Daniż, bl-Ispanjol, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bl-Irlandiż, bil-Grieg, bl-Ungeriz, bit-Taljan, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bin-Netherlandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Iżvediż u biċ-Ċek, b'kull wieħed minn dawn it-testi awentiku b'mod ugwali.

Magħmul fi ..., il-...

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika tal-Guinea-Bissau

KUNDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-ATTIVITAJIET TAS-SAJD  
TAL-BASTIMENTI TAL-UNJONI  
FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAL-GUINEA-BISSAU

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Hatra tal-awtorità kompetenti

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u dment li ma jkunx speċifikat mod ieħor, kwalunkwe referenza għall-Unjoni jew għall-Guinea-Bissau bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- (a) għall-Unjoni: il-Kummissjoni Ewropea, jekk ikun meħtieġ permezz tad-delegazzjoni tal-Unjoni fil-Guinea-Bissau,
- (b) għall-Guinea-Bissau: id-dipartiment tal-gvern responsabbli mis-sajd.

## 2. Żona tas-sajd awtorizzata

L-żona tas-sajd awtorizzata li fiha l-bastimenti tal-Unjoni huma awtorizzati jistadu għandha tikkorrispondi għaż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau, fosthom dik il-parti li tikkorrispondi għaż-żona komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, f'konformità mal-legiżlazzjoni tal-Guinea-Bissau u mal-konvenzjonijiet internazzjonali applikabbli li l-Guinea-Bissau hija Parti għalihom.

Il-linji bażi għandhom jiġu ddefiniti mil-legiżlazzjoni nazzjonali.

## 3. Hatra ta' aġent lokali

Minbarra l-bastimenti għat-tonn, kwalunkwe bastiment tal-Unjoni li jkun jixtieq jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd skont dan il-Protokoll irid ikun rappreżentati minn aġent li jkun residenti fil-Guinea-Bissau.

## 4. Kont bankarju

Qabel id-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll, il-Guinea-Bissau għandha tgħaddi lill-Unjoni d-dettalji tal-kont jew tal-kontijiet bankarji li fihom għandhom jiġihallu l-ammonti ta' flus li l-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħallu skont il-Ftehim. L-ammonti dovuti b'rabta mat-trasferimenti bankarji għandhom iħallu is-sidien tal-bastimenti.

## 5. Punti fokali

Il-Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin dwar il-punti fokali rispettivi tagħhom li jippermettu li tiġi skambjata l-informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari dwar il-kwistjonijiet marbuta mal-iskambju tad-*data* aggregata rigward il-qabdiet u l-isforz tas-sajd, dwar il-proċeduri marbuta mal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u mal-qabdiet u dwar l-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali.

## KAPITOLU II

### AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD

#### TAQSIMA 1

#### PROCEDURI APPLIKABBLI

##### 1. Kundizzjoni biex tinkiseb awtorizzazzjoni tas-sajd – bastimenti eligibbli

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment ikun immiżżel fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni u li dan ikun konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2017/2403 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>. Iridu jkunu ntlahqu l-obbligi preċedenti kollha ta' sid il-bastiment, tal-kaptan jew tal-bastiment innifsu li jinħolqu mill-attivitajiet tas-sajd tagħhom fil-Guinea-Bissau skont il-Ftehim.

##### 2. Talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd

L-Unjoni għandha tippreżenta lill-Guinea-Bissau, b'mod elettroniku, applikazzjoni għal kull bastiment li għandu jiġi awtorizzat mill-inqas 40 jum tax-xogħol qabel id-data li fiha għandhom jibdew l-operazzjonijiet, billi tuża l-formola li tinsab fl-Appendiċi I għal dan l-Anness.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) 2017/2403 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar il-ġestjoni sostenibbli ta' flotot tas-sajd esterni, u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 (ĠU UE L 347, 28.12.2017, p. 81).

L-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u n-notifika dwar jekk ġewx aċċettati għandhom jintbagħtu b'mod elettroniku permezz tas-sistema LICENCE, jiġifieri s-sistema elettronika u sigura għall-ġestjoni tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd magħmula disponibbli mill-Kummissjoni Ewropea.

Sakemm is-sistema LICENCE tibda taħdem kompletament, l-Unjoni se tkompli tippreżenta applikazzjoni lill-Guinea-Bissau b'mod uffiċjali għal kull bastiment li għandu jiġi awtorizzat. Il-Kumitat Kongunt se jiddeċiedi dwar it-tranżizzjoni lejn l-użu tas-sistema LICENCE.

Għal kull talba inizjali għal awtorizzazzjoni tas-sajd skont dan il-Protokoll jew wara li l-bastiment ikkonċernat issirli bidla teknika, flimkien mat-talba għandu jintbagħat dan li ġej:

- (a) il-prova tal-ħlas tal-imposta b'rata fissa għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd mitluba;
- (b) l-isem u l-indirizz tal-aġent lokali tal-bastiment, jekk ikun hemm wiehed;
- (c) għall-bastimenti tat-tkarkir, il-prova tal-ħlas bil-quddiem tal-kontribuzzjoni b'rata fissa għall-kostijiet marbuta mal-osservatur;
- (d) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir, iċ-ċertifikat tat-tunnellaġġ tal-bastiment, mahruġ mill-Istat tal-bandiera.

Għat-tiġdid ta' awtorizzazzjoni tas-sajd skont dan il-Protokoll għal bastiment li l-karatteristiċi tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, it-talba għat-tiġdid għandha tkun akkumpanjata biss mill-prova tal-ħlas tal-imposta u, jekk ikun il-każ, mill-prova tal-ħlas tal-kontribuzzjoni b'rata fissa għall-kostijiet marbuta mal-osservatur.

3. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

Il-Guinea-Bissau għandha toħroġ l-awtorizzazzjoni originali tas-sajd f'perjodu massimu ta' 25 jum minn meta tirċievi l-fajl tal-applikazzjoni komplut u mill-inqas 15-il jum qabel jibda l-perjodu tas-sajd. Din l-awtorizzazzjoni għandha tintbagħat lis-sidien tal-bastimenti:

- (a) fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir, permezz tal-aġenti, flimkien ma' kopja skennjata li għandha tintbagħat lill-Unjoni; u
- (b) fil-każ tal-bastimenti għat-tonn, permezz tad-delegazzjoni tal-Unjoni fil-Guinea-Bissau; jekk id-delegazzjoni tkun magħluqa, il-Guinea-Bissau tista' tibgħat l-awtorizzazzjoni tas-sajd direttament lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, u tibgħat kopja lill-Unjoni.

Fil-każ tal-bastimenti għat-tonn, l-awtorità kompetenti għandha tibgħat minnufih, b'mod elettroniku, kopja ta' din l-awtorizzazzjoni tas-sajd lil sid il-bastiment, u, jekk ikun il-każ, lill-aġent lokali tiegħu. Dik il-kopja ma għandhiex tibqa' valida malli tasal l-awtorizzazzjoni originali tas-sajd. Dik il-kopja, li għandha tinzamm abbord il-bastimenti, għandha tkun valida għal perjodu ta' 40 jum li matulu għandha titqies li hija ekwivalenti għall-awtorizzazzjoni originali.

Ladarba l-ghodda LICENCE tibda taħdem, il-Guinea-Bissau se tindika li l-applikazzjoni giet aċċettata u ttella' fis-sistema LICENCE kopja elektronika ffirmata tal-liċenzja originali. Sadanittant, il-Guinea-Bissau għandha tibgħat lill-Unjoni, permezz ta' email, kopja skennjata tal-liċenzji maħruġa.

#### 4. Hsarat fis-sistema LICENCE

Meta jinqalghu xi diffikultajiet fit-trażmissjoni tal-informazzjoni fis-sistema LICENCE bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-Guinea-Bissau, sakemm is-sistema terġa' tibda taħdem l-iskambji elettronici tal-liċenzji tas-sajd għandhom isiru permezz tal-kanali uffiċjali.

Wara li s-sistema terġa' tibda taħdem bhas-soltu, l-informazzjoni għandha tiġi aġġornata fis-sistema LICENCE minn kull Parti.

#### 5. Lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu

Malli toħroġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-Guinea-Bissau għandha tistabbilixxi minnufih, għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista finali tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tagħha. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-awtorità nazzjonali responsabbli mill-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni b'mod elettroniku.

#### 6. Durata tal-validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jiġu stabbiliti għal perjodu ta' 3 xhur, ta' 6 xhur jew ta' sena. Sabiex jiġi stabbilit il-bidu tal-perjodu ta' validità, "perjodu ta' sena" għandu jfisser dan li ġej:

- (a) għall-ewwel sena ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-perjodu bejn id-data tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu u l-31 ta' Diċembru tal-istess sena;
- (b) fis-snin ta' wara, kull sena kalendarja shiħa;

- (c) għall-aħħar sena tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u d-data tal-iskadenza ta' dan il-Protokoll.

Perjodu ta' validità ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur għandu jibda fl-ewwel tax-xahar ta' kull xahar. Madankollu, l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd ma jistgħux jibqgħu validi wara l-31 ta' Diċembru tas-sena li jinħargu fiha.

7. Żamma abbord tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjoni tas-sajd trid tinzamm dejjem abbord il-bastiment.

Madankollu, il-bastimenti għat-tonn għandhom jiġu awtorizzati jistadu malli jiddahhlu fil-lista provvizorja. Tali bastimenti jridu dejjem iżommu abbord il-lista provvizorja sakemm tinħargilhom l-awtorizzazzjoni tas-sajd tagħhom.

8. Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinħareġ għal bastiment partikolari u ma tistax tiġi ttrasferita.

Madankollu, f'każ ta' forza maġġuri u fuq talba tal-Unjoni, l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinbidel b'awtorizzazzjoni ġdida mahruġa f'isem bastiment ieħor li jkun simili għal dak li għandu jinbidel.

It-trasferiment għandu jsir billi sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu jagħti lura lill-Guinea-Bissau l-awtorizzazzjoni tas-sajd li għandha tiġi sostitwita, u billi l-Guinea-Bissau tistabbilixxi minnufih l-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tingħata minnufih lil sid il-bastiment jew lill-aġent tiegħu hekk kif tingħata lura l-awtorizzazzjoni li għandha tiġi sostitwita, ladarba ssir l-ispezzjoni teknika f'konformità mal-punt 10. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tibda tghodd dakinhar li tingħata lura l-awtorizzazzjoni li għandha tiġi sostitwita.

Fil-każ tal-bastimenti tat-tkarkir, jekk it-tunnellaġġ tal-bastiment ta' sostituzzjoni jkun ikbar minn dak tal-bastiment sostitwit, l-imposta addizzjonali għandha tiġi kkalkulata b'mod proporzjonat għad-differenza fit-tunnellaġġ u għall-perjodu ta' validità li jkun għad fadal. Sid il-bastiment għandu jhallas dik l-imposta addizzjonali hekk kif tiġi ttrasferita l-awtorizzazzjoni tas-sajd.

Il-Guinea-Bissau għandha taġġorna minnufih il-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-ġdida għandha titgħadda minnufih lill-awtorità nazzjonali responsabbli mill-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni.

Il-Partijiet għandhom jaġġornaw l-informazzjoni fis-sistema LICENCE.

## 9. Bastimenti ta' appoġġ

Fuq talba tal-Unjoni, il-Guinea-Bissau għandha tawtorizza lill-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd jiġu meġġuna minn bastimenti ta' appoġġ. Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom itajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni jew ikunu ta' kumpanija tal-Unjoni, u ma jistgħux ikunu mġammra għas-sajd.

Il-Guinea-Bissau għandha tistabbilixxi l-lista tal-bastimenti ta' appoġġ awtorizzati u tgħaddiha minnufih lill-awtorità nazzjonali responsabbli mill-kontroll tas-sajd u lill-Unjoni.

Il-Partijiet għandhom jaġġornaw l-informazzjoni fis-sistema LICENCE.

Għal dan l-għan, il-bastimenti ta' appoġġ irid ikollhom awtorizzazzjoni mahruġa skont il-liġi tal-Guinea-Bissau u għandhom iħallsu imposta annwali.

10. Spezzjoni teknika tal-bastimenti tat-tkarkir

Darba fis-sena jew wara li jinbidel it-tunnellaġġ tal-bastiment, jew meta l-użu ta' rkaptu ieħor tas-sajd iwassal għal bidla fil-kategorija tas-sajd, kull bastiment tat-tkarkir tal-Unjoni għandu jidhol fil-port ta' Bissau biex issirlu spezzjoni teknika, f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Guinea-Bissau li tkun fis-seħh.

L-għan tal-ispezzjoni teknika huwa li tivverifika l-konformità tal-karatteristiċi tekniċi tal-bastiment u tal-irkaptu tas-sajd li jkun hemm abbord, kif ukoll il-ħarsien tar-regoli sanitarji u tar-regoli marbutin mal-imbark tal-bahrin nazzjonali.

Il-Guinea-Bissau hija obbligata twettaq l-ispezzjoni teknika f'massimu ta' 48 siegħa minn meta l-bastiment tat-tkarkir jasal fil-port, dejjem jekk tkun giet avżata minn qabel dwar il-wasla tiegħu.

Wara l-ispezzjoni teknika, il-Guinea-Bissau għandha tagħti ċertifikat tal-konformità lill-kaptan tal-bastiment minnufih.

Iċ-ċertifikat tal-konformità għandu jkun validu għal sena. Madankollu, għandu jkun meħtieġ ċertifikat tal-konformità ġdid f'każ ta' kwalunkwe bidla fl-attivitajiet tas-sajd mill-kategorija tas-sajd għall-gambli jew lejn din il-kategorija. Barra minn hekk, f'każ li l-bastiment johroġ miż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau għal iktar minn 45 jum, ikun meħtieġ ta' ċertifikat tal-konformità ġdid.

Lċ-ċertifikat tal-konformità għandu jinżamm dejjem abbord il-bastiment.

Il-kostijiet marbutin mal-ispezzjoni teknika għandu jhallashom sid il-bastiment u għandhom ikunu jikkorrispondu għall-ammont stabbilit skont l-iskala li tinsab fil-legiżlazzjoni tal-Guinea-Bissau. Dawn il-kostijiet ma jistgħux jaqbu l-ammonti li jhallu l-bastimenti nazzjonali jew il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat terz għall-istess servizzi.

## TAQSIMA 2

### IMPOSTI U HLASIJET BIL-QUDDIEM

L-ammont tal-imposta b'rata fissa huwa stabbilit għal kull kategorija ta' bastimenti fl-iskedi tekniċi fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness. Dan jinkludi t-taxxi nazzjonali u lokali kollha, minbarra t-taxxi tal-port, il-kostijiet relatati mal-forniment tas-servizzi u t-taxxa tal-boll applikabbli għall-ammonti tat-tariffi tal-liċenzji.

Ir-regolamenti dwar it-taxxa tal-boll fis-sehħ fil-mument tal-iffirmar tal-Protokoll għandhom jiddeterminaw ir-rata applikabbli għal-liċenzji, li għandha tibqa' fissa għad-durata tal-Protokoll.

Meta l-awtorizzazzjoni tas-sajd tkun valida għal inqas minn sena, l-ammont tal-imposta b'rata fissa għandu jiġi aġġustat b'mod proporzjonat għall-perjodu ta' validità mitlub. Jekk ikun meħtieġ, ma' dan l-ammont aġġustat għandu jiżdied l-ammont dovut għall-perjodu ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur skont l-iskala stabbilita fl-iskedi tekniċi korrispondenti.

## KAPITOLU III

### MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

Il-miżuri tekniċi applikabbli għall-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd u li jkunu marbutin maż-żona, mal-irkaptu tas-sajd u mal-livell tal-qabdiet aċċessorji, huma ddefiniti għal kull kategorija tas-sajd fl-iskedi tekniċi fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.

Il-bastimenti għat-tonn għandhom iħarsu r-rakkomandazzjonijiet kollha adottati mill-ICCAT.

## KAPITOLU IV

### DIKJARAZZJONI TAL-QABDIET

#### 1. Ġurnal ta' abbord tas-sajd

Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkun qed jistad skont il-Ftehim għandu jżomm ġurnal ta' abbord tas-sajd. F'dak li għandu x'jaqsam mal-bastimenti għat-tonn, il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jkun konformi mar-risoluzzjonijiet applikabbli tal-ICCAT dwar il-ġbir u t-trażmissjoni tad-*data* marbuta mal-attivitajiet tas-sajd.

Kull bastiment tal-Unjoni għandu jkun mghammar b'sistema elettronika (minn hawn 'il quddiem imsejha "ERS", electronic reporting system) li tkun kapaċi tirreġistra u tittrażmetti *data* dwar l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment (minn hawn 'il quddiem id-"*data* tal-ERS").

Bastiment tal-UE li ma jkunx mghammar b'ERS, jew li l-ERS tiegħu ma tkunx qiegħda taħdem, ma għandux ikun awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.

Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela mill-kaptan għal kull jum li l-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau. Il-bastiment għandu jittrażmetti d-*data* tal-ERS lill-Istat tal-bandiera tiegħu, li għandu jqeghedha awtomatikament għad-dispożizzjoni taċ-ċentru tal-monitoraġġ tas-sajd tal-Guinea-Bissau (minn hawn' il quddiem imsejjaħ "CMS"), ladarba l-ERS tiegħu tibda taħdem.

Id-*data* tal-ERS għandha tiġi trażmessa bl-użu tal-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni ġestiti mill-Kummissjoni Ewropea għall-iskambji standardizzati tad-*data* dwar is-sajd. Ir-rekwiżiti tekniċi għat-trażmissjonijiet permezz tal-ERS se jiġu vvalidati fil-Kumitat Kongunt.

Kuljum, il-kaptan għandu jniżżel fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd il-kwantità ta' kull speċi, identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha, maqbuda u miżmuma abbord, espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun mehtieg, fl-ghadd ta' hut individwali.

Jekk ikun il-każ, kuljum, fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd, il-kaptan għandu jniżżel ukoll il-kwantitajiet ta' kull speċi mormija lura l-baħar, espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun mehtieg, fl-ghadd ta' hut individwali.

Meta jkun se jintbagħat lill-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau, il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela b'ittri kbar biex ikun jista' jinqara u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan.

Il-kaptan għandu jkun responsabbli mill-akkuratezza tad-*data* rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd.

## 2. Dikjarazzjoni tal-qabdiet

Regola għar-rappurtar tal-qabdiet sakemm l-ERS tibda tintuża

Il-kaptan għandu jiddikjara l-qabdiet tal-bastiment billi jagħti lill-Guinea-Bissau l-ġurnali ta' abbord tas-sajd tiegħu għall-perjodu li matulu kien jinsab fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.

Il-kaptan għandu jibgħat il-ġurnali ta' abbord tas-sajd lill-Guinea-Bissau fl-indirizz elettroniku pprovdut għal dan l-għan. Il-Guinea-Bissau għandha tikkonferma li tkun irċeviethom billi twieġeb l-email minnufih.

B'mod alternattiv, il-ġurnali ta' abbord tas-sajd jistgħu jintbagħtu kif ġej:

- (a) f'każ li l-bastiment ikun se jgħaddi minn port tal-Guinea-Bissau, kull ġurnal ta' abbord tas-sajd oriġinali għandu jitgħadda lir-rappreżentant tad-Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali tal-Ministeru għas-Sajd tal-Guinea-Bissau (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ id-“Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali”), li għandu jikkonferma bil-miktub li jkun irċevihom;
- (b) f'każ li l-bastiment ikun se joħroġ miż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau minghajr ma jgħaddi minn port tal-Guinea-Bissau qabel, kull ġurnal ta' abbord tas-sajd oriġinali għandu jintbagħat bil-posta fi żmien 14-il jum mill-wasla fi kwalunkwe port ieħor u, fi kwalunkwe każ, fi żmien 30 jum minn meta joħroġ miż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.

Il-kaptan għandu jibgħat kopja ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd lill-Unjoni. Fil-każ tal-bastimenti għat-tonn u tal-bastimenti tas-sajd bil-konzijiet tal-wiċċ, il-kaptan għandu jibgħat ukoll kopja ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd tiegħu lil wiehed mill-istituti xjentifiċi li ġejjin:

- (a) lill-IRD (Institut de recherche pour le développement);
- (b) lill-IEO (Instituto Español de Oceanografía); jew
- (c) lill-IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

Jekk bastiment jerga' lura fiż-żona tal-Guinea-Bissau matul il-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu, irid jerga' jibgħat dikjarazzjoni għida tal-attivitajiet u tal-qabdiet.

F'każ li ma jitharsux id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu, il-Guinea-Bissau tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm issir id-dikjarazzjoni tal-qabdiet li tkun nieqsa u tista' tippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet previsti għal dan l-għan fil-leġiżlazzjoni nazzjonali li tkun fis-sehħ. Jekk ir-reat jiġi ripetut, il-Guinea-Bissau tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd. Il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf lill-Unjoni minnufih b' kwalunkwe penali li tiġi applikata f'dan il-kuntest.

Regola għar-rappurtar tal-qabdiet ladarba l-ERS tibda tintuża

Il-qabdiet għandhom ikunu notifikati kif ġej:

- (a) il-kaptani tal-bastimenti kollha li jkunu qed joperaw fl-ilmijiet tal-Guinea-Bissau skont dan il-Protokoll għandhom jimlew il-gurnal ta' abbord tas-sajd elettroniku kuljum u jibagħtuh permezz tal-ERS jew, f'każ li din is-sistema tkun bil-ħsara, permezz ta' email liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u liċ-ĊMS tal-Guinea-Bissau fi żmien 7 ijiem minn meta joħorġu miż-żona tas-sajd
- (b) fil-gurnal ta' abbord tas-sajd elettroniku trid tiġi speċifikata l-kwantità ta' kull speċi, identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha, maqbuda u miżmuma abbord, espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, fl-ġhadd ta' ħut individwali. Għal kull speċi ewlenija, il-kaptan għandu jnizzel ukoll meta ma jinqabad xejn minnha. Il-kaptan għandu jnizzel ukoll il-kwantitajiet ta' kull speċi mormija lura l-baħar, mogħtija f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun hemm bżonn, fl-ġhadd ta' ħut individwali.

Il-bastiment għandu jittrażmetti id-*data* tal-ERS lill-Istat tal-bandiera tiegħu, li għandu jiżgura li din titqiegħed b'mod awtomatiku għad-dispożizzjoni tal-Guinea-Bissau. L-Istat tal-bandiera għandu jiżgura li din id-*data* tasal u tiġi rreġistrata f'bażi tad-*data* elettronika li tippermetti li din id-*data* tinzamm b'mod sigur għal mill-inqas 36 xahar.

L-Istat tal-bandiera u l-Guinea-Bissau għandhom jiżguraw li jkollhom it-tagħmir tal-IT u s-software meħtieġa biex id-*data* tal-ERS tiġi trażmessa awtomatikament.

It-trażmissjoni tad-*data* tal-ERS trid issir bl-użu tal-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni ġestiti mill-Kummissjoni Ewropea għall-iskambji standardizzati tad-*data* dwar is-sajd.

F'każ li ma jitharsux id-dispożizzjonijiet dwar id-dikjarazzjoni tal-qabdiet, il-Guinea-Bissau tista' tissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm tinkiseb id-dikjarazzjoni tal-qabdiet li tkun nieqsa u tista' tippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet previsti għal dan il-ghan fil-leġislazzjoni nazzjonali li tkun fis-seħh. Jekk ir-reat jiġi ripetut, il-Guinea-Bissau tista' tirrifjuta li ggedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd. Il-Guinea-Bissau għandha tgharraf lill-Unjoni minnufih b'kwalunkwe penali li tiġi applikata f'dan il-kuntest.

L-Istat tal-bandiera u l-Guinea-Bissau għandhom jaħtru korrispondent tal-ERS kull wiehed li se jservi bħala l-punt ta' kuntatt għall-kwistjonijiet marbuta mal-implimentazzjoni ta' dan l-Anness. L-Istat tal-bandiera u l-Guinea-Bissau għandhom jgħaddu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondent tal-ERS tagħhom u, jekk ikun meħtieġ, għandhom jaġġornaw dik l-informazzjoni minnufih.

### 3. Kalkolu tal-imposti għall-bastimenti għat-tonn

Għal kull bastiment għat-tonn, l-Unjoni għandha tistabbilixxi, abbażi tal-qabdiet iddikjarati minnu, kalkolu finali tal-imposti dovuti mill-bastiment b'rabta mal-istaġun annwali tiegħu għas-sena kalendarja preċedenti.

L-Unjoni ghandha tgharraf lill-Guinea-Bissau b'dan il-kalkolu finali sat-30 ta' April tas-sena sussegwenti, dik li matulha jkunu saru l-qabdiet. Il-Guinea-Bissau ghandu jkollha xahar biex tivvalida dan il-kalkolu jew biex titlob kjarifika.

Meta l-kalkolu finali jkun oghla mill-imposta b'rata fissa li tkun thallset għall-ksib tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment ghandu jhallas il-bilanċ pendent lill-Guinea-Bissau minnufih. Meta l-kalkolu finali jkun inqas mill-imposta b'rata fissa, sid il-bastiment ma jkunx jista' jirkupra l-ammont li jifdal.

## KAPITOLU V

### HATT L-ART U TRAZBORD

#### 1. Hatt l-art jew trazbord tal-qabdiet

Il-kaptan ta' bastiment tal-Unjoni li jkun jixtieq iħott l-art jew jittrazborda l-ħut li jkun qabad miż-zona tas-sajd tal-Guinea-Bissau fil-port tal-Guinea-Bissau, ghandu jinnotifika lir-rappreżentant tad-Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali dwar dan li ġej, mill-inqas 24 siegħa qabel il-hatt l-art jew it-trazbord:

- (a) isem il-bastiment tal-Unjoni li se jhott l-art jew jittrazborda l-ħut;
- (b) il-port tal-hatt l-art jew tat-trazbord;
- (c) id-data u l-ħin previsti għall-hatt l-art jew għat-trazbord;

(d) il-kwantità (espressa f'kilogrammi ta' piż haj jew, jekk ikun mehtieg, fl-ghadd ta' hut individwali) ta' kull speċi li għandha tinhatt l-art jew tigi ttrażbordata (identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha);

(e) fil-każ tat-trażbord, isem il-bastiment li jkun qed jirċievi l-hut.

Fil-każ tat-trażbord, il-kaptan irid jiżgura li l-bastiment li jkun qed jirċievi l-hut ikollu awtorizzazzjoni mahruġa mill-awtoritajiet kompetenti biex jagħmel dan ix-xogħol.

It-trażbord irid isir f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Guinea-Bissau u fil-port tal-Guinea-Bissau, li l-koordinati ġeografiċi tiegħu għandhom jintbagħtu lill-kaptan u lill-aġent tal-bastiment mill-awtoritajiet kompetenti. It-trażbord fuq il-baħar huwa pprojbit.

In-nuqqas ta' harsien ta' dawk id-dispożizzjonijiet għandu jwassal biex jiġu applikati l-penali previsti għal dan l-għan fil-leġislazzjoni tal-Guinea-Bissau.

## 2. Kontribuzzjoni *in natura* għas-sigurtà alimentari

Il-bastimenti tat-tkarkir li jwettqu attività tas-sajd fil-Guinea-Bissau huma obbligati jhottu l-art parti mill-qabdiet tagħhom fil-Guinea-Bissau għall-finijiet tas-sigurtà alimentari tal-pajjiż. Il-hatt l-art għandu jsir kif ġej:

(a) fil-każ tal-bastimenti għall-hut bil-pinen/ghaċ-ċefalopodi, 2,5 tunnelli kull trimestru u għal kull bastiment;

(b) fil-każ tal-bastimenti għall-gambli, 1,25 tunnelli kull trimestru u għal kull bastiment.

Sabiex tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni ta' din il-miżura, il-kontribuzzjonijiet ta' kull bastiment jistgħu jingħataw għal diversi bastimenti f'daqqa u jitqiegħdu għad-dispożizzjoni b'mod akkumulat għal diversi trimestri. Il-hatt l-art għandu jsir fiż-żona tal-port tal-Guinea-Bissau u l-hut għandu jingħata lir-rappreżentant tad-Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali.

F'konformità mal-Artikolu 5 tal-Ftehim, il-hatt l-art kopert minn dan il-Kapitolu għandu jgħares ir-regolamenti fis-sehħ fil-Guinea-Bissau, b'mod partikolari dawk relatati mad-daqs minimu tal-ispeċijiet ikkonċernati mill-obbligu tal-hatt l-art. Skont dan l-obbligu, il-bastimenti tal-Unjoni għandhom iħottu l-art biss speċijiet ta' hut awtorizzati li jinqabdu skont dan il-Protokoll, inkluż il-qabdiet aċċessorji awtorizzati.

Id-Direttorat Ġenerali għas-Sajd Industrijali għandu jfassal u jiffirma b'mod sistematiku formola li tikkonferma l-wasla ta' dawn il-kontribuzzjonijiet in natura, li mbagħad għandha titgħadda lill-kaptan.

## KAPITOLU VI

### KONTROLL U SPEZZJONI

#### 1. Dhul fiż-żona tas-sajd u hrug minnha

Kwalunkwe dhul fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u kwalunkwe hrug minnha, minn bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, irid jiġi nnotifikat lill-Guinea-Bissau fi żmien 24 siegħa qabel dan id-dhul jew dan il-hrug. Dan il-perjodu għandu jitnaqqas għal 4 sigħat fil-każ tal-bastimenti għat-tonn.

Meta jinnotifika d-dhul jew il-hruġ tiegħu, il-bastiment għandu jgħaddi, b'mod partikolari, l-informazzjoni li ġejja:

- (a) id-data, il-ħin u l-punt ta' qsim tal-fruntiera previsti;
- (b) il-kwantità ta' kull speċi miżmuma abbord, identifikata bil-kodiċi alfa-3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn ikun meħtieġ, fl-għadd ta' hut individwali;
- (c) il-preżentazzjoni tal-prodotti.

Preferibbilment, in-notifika għandha tintbagħat b'email, jew, jekk dan ma jkunx possibbli, bil-fax jew bir-radju, f'indirizz elettroniku, fuq numru tat-telefown jew fuq frekwenza kkomunikata mill-Guinea-Bissau. Il-Guinea-Bissau għandha tinnotifika minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-Unjoni b'kwalunkwe bidla fl-indirizzi elettronici, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjoni.

Kwalunkwe bastiment li jinqabad jistad fiż-żona tal-Guinea-Bissau mingħajr ma jkun innotifika l-preżenza tiegħu minn qabel għandu jitqies bħala bastiment li jkun qed jistad mingħajr awtorizzazzjoni.

## 2. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti – is-sistema ta' monitoraġġ tal-bastimenti (VMS, Vessel Monitoring System)

Meta jkunu fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau, il-bastimenti tal-Unjoni jridu jkunu mġhamra b'sistema ta' monitoraġġ bis-satellita, jiġifieri permezz tal-VMS, li tiżgura l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, kull siegħa, liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera tagħhom.

Huwa pprojbit li wiehed iċaqtaq, jitfi, jeqred, jagħmel ħsara jew jiddizattiva s-sistema ta' monitoraġġ kontinwu tal-pożizzjoni permezz tal-komunikazzjoni bis-satellita li tkun abbord il-bastiment għat-trażmissjoni tad-data, jew li wiehed jibdel minn jeddu, ibagħbas jew jiffalsifika d-data li din is-sistema tittrażmetti jew tirreġistra.

In-notifiki tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni u dwar il-qabdiet għandhom jintbagħtu bi priorità permezz tal-VMS jew tal-ERS jew, jekk dawn ikunu bil-ħsara, permezz ta' email, bil-fax jew bir-radju. Il-Guinea-Bissau għandha tinnotifika minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-Unjoni b'kwalunkwe bidla fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjoni.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni jrid ikun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- (b) il-pożizzjoni ġeografika l-izjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-latitudni), b'margni ta' errur ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
- (c) id-data u l-ħin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni; u
- (d) il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjagġa.

Kwalunkwe bastiment li jinqabad jistad fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau mingħajr ma jkun innotifika l-preżenza tiegħu minn qabel għandu jitqies bħala bastiment li jkun qed jikser il-liġi.

### 3. Spezzjoni fuq il-baħar jew fil-port

L-ispezzjoni fuq il-baħar fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau, jew fil-port, tal-bastimenti tal-Unjoni li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandha ssir minn bastimenti u spetturi tal-Guinea-Bissau li jkunu identifikati b'mod ċar bħala bastimenti u spetturi mahtura sabiex iwettqu kontrolli tas-sajd.

Qabel ma jitlegħu abbord, l-ispetturi tal-Guinea-Bissau għandhom javżaw lill-bastiment tal-Unjoni bid-deċiżjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. L-ispezzjoni ssir minn massimu ta' żewġ spetturi, li jridu jipprovdu prova tal-identità u tal-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni. Jekk ikun il-każ, magħhom jista' jkun hemm rappreżentanti tal-forzi tas-sigurtà nazzjonali tal-Guinea-Bissau f'konformità mad-dritt internazzjonali tal-baħar.

L-ispetturi tal-Guinea-Bissau għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-Unjoni biss għall-ħin meħtieġ sabiex iwettqu l-kompiti marbuta mal-ispezzjoni. Għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jxejjen l-impatt fuq il-bastiment u fuq l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.

Il-Guinea-Bissau tista' tawtorizza lil spetturi akkreditati mill-Unjoni jieħdu sehem fl-ispezzjoni bħala osservaturi.

Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu jiffacilita l-imbark u x-xogħol tal-ispetturi tal-Guinea-Bissau.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi tal-Guinea-Bissau għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni għandu d-dritt iżid il-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun fasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni.

L-ispetturi tal-Guinea-Bissau għandhom jgħaddu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-Unjoni qabel ma jinżlu minn fuq il-bastiment. Il-Guinea-Bissau għandha tgħaddi kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-Unjoni fi żmien 8 ijiem mill-ispezzjoni.

#### 4. Kontroll tal-qabdiet

Sakemm l-ERS tibda verament tintuża, kull trimestru għandhom jitwettqu kontrolli għal għarrieda, abbażi ta' sistema ta' rotazzjoni, fuq terz tal-bastimenti tat-tkarkir li huma awtorizzati jistadu, sabiex tiġi eżaminata l-konformità tal-qabdiet mal-informazzjoni ddikjarata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd. Minn hawn 'il quddiem se tiġi riveduta l-frekwenza tal-kontroll tal-qabdiet biex titqies l-introduzzjoni tal-verifika tad-*data* dwar il-qabdiet permezz tal-ERS.

Kull kontroll għandu jsir fi tmiem il-vjaġġ wara li jingħata avviż 24 siegħa qabel u ma għandux idum aktar minn 4 sigħat.

Dawn il-kontrolli għandhom isiru f'post li l-koordinati ġeografiċi tiegħu se jintbagħtu lill-kaptan u lill-aġent tal-bastiment mill-awtoritajiet kompetenti, f'konformità mal-leġiżlazzjoni tal-Guinea-Bissau.

## KAPITOLU VII

### KSUR TAR-REGOLI

#### 1. Dispożizzjonijiet ġenerali

F'konformità mal-Artikolu 5 tal-Ftehim, ir-regolamenti tal-Guinea-Bissau dwar il-kontroll tal-attivitajiet tas-sajd għandhom japplikaw għall-bastimenti tal-Unjoni li jwettqu attivitajiet fiż-żona tas-sajd skont dan il-Protokoll.

L-Unjoni għandha tiegħu l-passi xierqa kollha biex tiżgura li l-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' wiehed mill-Istati Membri tagħha jharsu d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u tal-legiżlazzjoni li tirregola s-sajd fl-ilmijiet tal-Guinea-Bissau, f'konformità mal-UNCLOS.

## 2. Ipproċessar tal-ksur

Kwalunkwe ksur min-naħa ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd b'rabta mad-dispożizzjonijiet tal-Protokoll għandu jigi nnotifikat lill-Unjoni fi żmien 48 siegħa, filwaqt li tiġi indikata n-natura tal-ksur. Id-deċiżjoni dwar dan il-ksur għandha tintbagħat lill-Unjoni u lill-Istat tal-bandiera fi żmien 7 ijiem tax-xogħol.

L-iffirmar tar-rapport tal-ispezzjoni min-naħa tal-kaptan għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dritt ta' sid il-bastiment li jiddefendi ruħu mill-akkuża tal-ksur allegat.

## 3. Detenzjoni ta' bastiment — Laqgħa ta' informazzjoni

Meta l-legiżlazzjoni nazzjonali tkun tipprevedi dan b'rabta mal-ksur allegat, kwalunkwe bastiment tal-Unjoni li jkun wettaq ksur jista' jigi mgieghel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u, f'każ li jkun qed ibahhar, jirritorna lejn port tal-Guinea-Bissau.

Il-Guinea-Bissau għandha tinnotifika lill-Unjoni fi żmien 48 siegħa b'kwalunkwe detenzjoni ta' bastiment tal-Unjoni li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd. Ma' din in-notifika għandha tintbagħat l-evidenza tal-ksur allegat.

Qabel ma tiehu kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan jew il-merkanzija kkonċernati, hlief il-miżuri mmirati għall-ħarsien tal-evidenza, il-Guinea-Bissau għandha torganizza, fuq talba tal-Unjoni, fi żmien jum tax-xogħol min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu ċċarati l-fatti li wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni oħra tista' tittieħed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.

#### 4. Penali għall-ksur — Proċedura ta' kompromess

Il-Guinea-Bissau għandha tistabbilixxi l-penali għall-ksur allegat skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-legiżlazzjoni nazzjonali tagħha li tkun fis-seħh.

Meta s-soluzzjoni għall-ksur tkun tinvolvi proċedimenti legali, qabel dawn jingħataw bidu għandha tinbeda proċedura ta' kompromess bejn il-Guinea-Bissau u l-Unjoni sabiex jiġu ddeterminati t-termini tal-penali u l-livell tagħha. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jiehu sehem f'din il-proċedura ta' kompromess. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm sa mhux iktar tard minn 4 ijiem min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

#### 5. Proċedimenti legali — Garanzija bankarja

Jekk il-proċedura ta' kompromess tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-Guinea-Bissau, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Guinea-Bissau, għandu jkun ikopri l-kostijiet marbuta mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens li jista' jkun hemm 'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konkluzi l-proċedimenti legali.

Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u tingħata lura lil sid il-bastiment minnufih wara li tinqata' s-sentenza:

- (a) kollha kemm hi, jekk ma tkun giet imposta l-ebda penali;
- (b) skont l-ammont tal-bilanċ li jkun għad fadal, jekk il-penali tkun multa li tkun inqas mill-ammont tal-garanzija bankarja.

Il-Guinea-Bissau għandha tgharraf lill-Unjoni bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien 8 ijiem mis-sentenza.

#### 6. Rilaxx tal-bastiment

Il-bastiment u l-kaptan tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-penali tithallas fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata.

## KAPITOLU VIII

### IMPJIEG TAS-SAJJIEDA ABBORD BASTIMENTI TAL-UNJONI

#### 1. Ghadd ta' sajjieda li għandhom jiġu imbarkati

L-operatur ta' bastiment tal-Unjoni awtorizzat skont dan il-Protokoll għandu jimbarka sajjieda mill-pajjiżi membri tal-Organizzazzjoni tal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (OSAKP) biex jaħdmu abbord il-bastiment tiegħu bħala membri tal-ekwipaġġ għad-durata tal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment fil-qafas tal-Protokoll.

Matul il-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu, kull bastiment tat-tkarkir demersali tal-Unjoni għandu jimbarka sajjieda mill-Guinea-Bissau fil-limiti li ġejjin:

- (a) sitt sajjieda jekk ikollu kapaċità ta' inqas minn 250 GRT;
- (b) seba' sajjieda jekk ikollu kapaċità ta' bejn 250 u 400 GRT;
- (c) tmien sajjieda jekk ikollu kapaċità ta' iktar minn 400 GRT.

Is- sajjieda li għandhom jiġu imbarkati skont dan il-paragrafu għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-leġislazzjoni tal-Istat tal-bandiera li tittrasponi d-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/159<sup>1</sup>, inkluż f'dak li jirrigwarda l-passaport, il-ktieb tal-bahrin, iċ-ċertifikat mediku u t-tahriġ bażiku. Il-lista ta' rekwiżiti li jirriżultaw minn din il-leġislazzjoni għandha titghadda biżżejjed minn qabel lill-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau mill-Istat tal-bandiera. Is-sajjieda mill-pajjiżi tal-OSAKP li għandhom jiġu imbarkati f'konformità ma' dan il-paragrafu għandhom ikunu jistgħu jifhmu l-lingwa ta' hidma stabbilita abbord il-bastiment tas-sajd.

L-awtoritajiet kompetenti tal-Guinea-Bissau għandhom jistabbilixxu, jaġġornaw regolarment u jgħaddu lis-sidien tal-bastimenti lista ta' sajjieda kompetenti.

Il-kaptan għandu jfassal, jiddatta u jiffirma lista tal-ekwipaġġ konformi mal-Formola 5 tal-Konvenzjoni tal-OMI dwar il-Faċilitazzjoni tat-Traffiku Marittimu Internazzjonali u għandu jibgħat kopja ta' din il-lista lill-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau qabel ma l-bastiment iħalli ż-zona tal-port.

Is-sid tal-bastiment jew, fin-nuqqas tiegħu, il-kaptan, għandu jirrifjuta l-imbark ta' sajjied fuq il-bastiment tiegħu jekk dan ma jkunx jissodisfa r-rekwiżiti msemmija fit-tielet subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

Is-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni għandhom jaġmlu hilitom biex jimbarkaw aktar sajjieda nazzjonali.

---

<sup>1</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/159 tad-19 ta' Diċembru 2016 li timplimenta l-Ftehim li jikkonċerna l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni dwar ix-Xogħol fis-Sajd, 2007, tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol, konkluż fil-21 ta' Mejju 2012 bejn il-Konfederazzjoni Ġenerali tal-Kooperattivi Agrikoli fl-Unjoni Ewropea (Cogeca), il-Federazzjoni Ewropea tal-Haddiema tat-Trasport (ETF) u l-Assoċjazzjoni ta' Organizzazzjonijiet Nazzjonali tal-Intrapriżi tas-Sajd fl-Unjoni Ewropea (Europêche) (ĠU UE L 25, 31.1.2017, p. 12).

## 2. Kundizzjonijiet tax-xogħol

Il-kundizzjonijiet li bihom is-sajjieda mill-pajjizi tal-OSAKP jiġu imbarkati jikkonformaw mal-leġislazzjoni tal-Istat tal-bandiera li tittrasponi d-Direttiva (UE) 2017/159, inkluż fir-rigward tas-siġhat tax-xogħol jew tal-mistrieħ, id-drittijiet ta' ripatrijazzjoni u s-sikurezza u s-saħħa okkupazzjonali.

## 3. Kuntratt tax-xogħol tas-sajjieda

Għal kull sajjied impjegat abbord bastiment tal-Unjoni f'konformità mal-punt 1, għandu jiġi nnegożjat u ffirmat kuntratt tax-xogħol bil-miktub kemm mis-sajjied kif ukoll mill-impjegatur, li għandu wkoll jiġi approvat mill-awtorità kompetenti tal-Guinea-Bissau.

Il-ftehim jikkonforma mar-rekwiżiti tal-leġislazzjoni tal-Istat tal-bandiera li tittrasponi d-Direttiva (UE) 2017/159 (l-Anness I tad-Direttiva).

## 4. Paga tas-sajjieda

Il-kost tal-paga u kwalunkwe kost addizzjonali tax-xogħol għandhom jithallsu direttament jew, fil-każ fejn is-sajjied ikun impjegat minn servizz privat tas-suq tax-xogħol, indirettament minn sid il-bastiment.

Is-sajjieda mill-pajjizi tal-OSAKP għandu jkollhom paga fix-xahar jew regolari garantita, preferibbilment permezz ta' trasferiment bankarju. Din għandha tiġi stabbilita bi ftehim reċiproku bejn sidien il-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom u s-sajjieda u/jew it-trade unions jew ir-rappreżentanti tagħhom. Meta ma jkunux ġew konklużi ftehimiet kollettivi u l-pagi bażiċi minimi tal-Istati tal-bandiera ma jkunux japplikaw, il-kundizzjonijiet tal-paga bażika mogħtija lis-sajjieda mill-pajjizi tal-OSAKP ma jistgħux ikunu inferjuri għall-istandards tal-ILO.

Is-sajjieda ma għandhomx għalfejn iġarrbu kwalunkwe kost potenzjali tal-pagamenti li jirċievu. Is-sajjieda għandu jkollhom il-mezzi biex jibagħtu b'xejn lill-familji tagħhom il-pagamenti kollha li jirċievu, jew parti minnhom, inkluż il-pagamenti bil-quddiem.

Is-sajjieda għandhom jirċievu payslip għal kull paga li jirċievu u, jekk jitolbuha, prova li l-paga ntbagħtet.

## 5. Sigurtà soċjali

Il-Guinea-Bissau għandha tiżgura li s-sajjieda residenti abitwali fit-territorju tagħha u d-dependenti tagħhom, sa fejn previst mil-ligi nazzjonali, ikunu intitolati għall-protezzjoni soċjali b'kundizzjonijiet mhux inqas favorevoli minn dawk applikabbli għal haddiema oħra, b'mod partikolari l-impjegati u l-persuni li jahdmu għal rashom, li għandhom ir-residenza abitwali tagħhom fit-territorju tagħha.

## 6. Servizzi privati ta' reklutaġġ u kollokament għas-sajjieda

Is-servizzi privati tas-suq tax-xogħol jinkludu servizz privat ta' reklutaġġ u kollokament għas-sajjieda, jiġifieri kwalunkwe persuna, kumpanija, istituzzjoni, aġenzija jew organizzazzjoni oħra, inkluż l-aġenti magħżula mis-sidien tal-bastimenti, li jwettqu attivitajiet ta' reklutaġġ ta' sajjieda f'isem is-sidien tal-bastimenti jew ta' kollokament ta' sajjieda mas-sidien tal-bastimenti.

L-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandhom jiżguraw li l-aġenti li jfornu servizzi ta' reklutaġġ u ta' kollokament kemm lis-sajjieda kif ukoll lis-sidien tal-bastimenti:

(a) ma jużaw l-ebda mezz, mekkanizmu jew lista bl-għan li jipprevjenu jew jiskoraġġixxu lis-sajjieda milli jsibu impjeg;

- (b) ma jimponux fuq is-sajjieda, fi flus jew in natura, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, tariffi jew kostijiet ohra marbuta mas-servizzi tas-suq tax-xoghol tagħhom;
- (c) ma jagħtux b'self u lanqas ma jfornu oġġetti jew servizzi lis-sajjieda li jridu jiġu rimborzati jew imhallsa mis-sajjieda stess;
- (d) ma jnaqqisux mill-paga tas-sajjieda kwalunkwe ammont bħala hlas jew ir-rimborz ta' kwalunkwe self, ta' oġġetti jew ta' servizzi fornuti qabel mas-sajjied ikun ġie impjegat; u
- (e) jiżguraw li:
- (i) il-kuntratt tax-xoghol tas-sajjied ikun jikkonforma ma' dan il-Kapitolu, mal-legizlazzjonijiet, mar-regolamenti u mal-ftehimiet ta' negozjar kollettivi li jirregolaw il-kuntratt tax-xoghol tas-sajjied;
  - (ii) il-kuntratt tax-xoghol tas-sajjied jitfassal b'lingwa mifhuma mis-sajjied u bil-lingwa uffiċjali jew tax-xoghol tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni kkonċernat;
  - (iii) is-sajjieda impjegati jiġu infurmati bid-drittijiet u bl-obbligi tagħhom qabel ma jiffirmaw il-kuntratt tax-xoghol tagħhom;
  - (iv) jittiehdu l-mizuri meħtieġa biex is-sajjieda impjegati jkunu jistgħu jeżaminaw it-termini tal-kuntratt tax-xoghol tagħhom u jitolbu parir dwaru qabel ma jiffirmawh;
  - (v) is-sajjieda impjegati jirċievu kopja ffirmata tal-kuntratt tax-xoghol tagħhom;
  - (vi) is-sajjieda jharsu l-obbligi tagħhom skont dan il-Kapitolu; u

(vii) is-sid tal-bastiment jirċievi kopja ta' kull payslip u prova tal-hlas f'waqthom ma' kull paga li tintbagħat, jekk il-pagi jkunu f'idejn l-aġent.

L-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandhom jiżguraw li l-uffiċjali nazzjonali li jimpjegaw sajjieda stazzjonati abbord bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jiżguraw li l-kuntratti tax-xogħol tas-sajjieda iffirmati ma' daww is-sajjieda jindikaw li huma impjegati mill-aġent, bil-ħsieb li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tas-sidien tal-bastimenti li jassenjawlhom il-kompiti u jissorveljaw il-prestazzjoni tagħhom.

B'deroga mill-punt (b), tat-tieni subparagrafu, il-kostijiet relatati mal-kisba ta' ktieb tas-sajjieda, ta' ċertifikat mediku u ta' passaport għandhom jithallsu mis-sajjied. Il-kostijiet tal-kisba ta' viża u ta' permess tax-xogħol, jekk applikabbli, huma r-responsabbiltà tal-impjegatur.

## 7. Harsien ta' dan il-kapitolu

L-awtoritajiet kompetenti taż-żewġ Partijiet għandhom jiżguraw li l-leġiżlazzjoni applikabbli għas-sajjieda tkun aċċessibbli faċilment u mingħajr ħlas f'forma komprensiva u trasparenti.

L-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni xierqa ta' dan il-Kapitolu f'konformità mal-obbligi tagħhom skont id-dritt internazzjonali u f'konformità mal-obbligi stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

L-awtoritajiet tal-Istat tal-bandiera għandhom jiżguraw l-applikazzjoni xierqa tal-paragrafi 1, 2 u 3 abbord bastimenti li jtajru l-bandiera tagħhom. Dawn jeżerċitaw ir-responsabbiltà tagħhom f'konformità mal-linji gwida tal-ILO għall-Ispezzjoni mill-Istat tal-Bandiera tal-Kundizzjonijiet tal-Hajja u tax-Xogħol fuq il-Bastimenti tas-Sajd.

Il-Kummissjoni Kongunta għandha timmonitorja l-harsien tal-obbligi stabbiliti f'dan il-Kapitolu.

## KAPITOLU IX

### OSSERVATURI

#### 1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

Il-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu soġġetti għal skema ta' osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd li jwettqu fil-kuntest tal-Ftehim.

Osservatur huwa kwalunkwe persuna li tingħata s-setgħa minn awtorità nazzjonali li tosserva l-implimentazzjoni tar-regoli li japplikaw għall-operazzjonijiet tas-sajd jew li tosserva dawn l-operazzjonijiet għal skopijiet xjentifiċi.

Fil-każ tal-bastimenti għat-tonn u tal-bastimenti tas-sajd bil-konzijiet tal-wiċċ, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin kif ukoll lill-pajjiżi kkonċernati l-oħra malajr kemm jista' jkun b'rabta mad-definizzjoni ta' sistema ta' osservaturi reġjonali u mal-għazla tal-organizzazzjoni kompetenti tas-sajd.

Il-bastimenti l-oħra għandhom jimbarkaw osservatur mahtur mill-Guinea-Bissau. Jekk l-osservatur ma jitfaċċax fil-ħin u fil-post maqbulin, postu jrid jieħdu xi hadd ieħor sabiex il-bastiment ikun jista' jibda l-attivitajiet tiegħu minnufih.

#### 2. Bastimenti u osservaturi ddeżinjati

Meta tohroġ l-awtorizzazzjoni tas-sajd, il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf lill-Unjoni u lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, bil-bastimenti u bl-osservaturi ddeżinjati, kif ukoll bil-ħin li matulu l-osservatur ikun se jinsab abbord kull bastiment. Il-Guinea-Bissau għandha tgħarraf minnufih lill-Unjoni u lil sid il-bastiment, jew lill-aġent tiegħu, b'kull bidla marbuta mal-bastimenti u l-osservaturi ddeżinjati.

L-osservatur ma għandux iqatta' iżjed hin abbord il-bastiment milli għandu bżonn biex iwettaq il-kompiti tiegħu.

3. Kontribuzzjoni finanzjarja b'rata fissa

Meta jhallas l-imposta, sid il-bastiment għandu jhallas lill-Guinea-Bissau, għal kull bastiment tat-tkarkir, l-ammont ta' EUR 10 000 fis-sena, agġustat *pro rata temporis* skont id-durata tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastimenti ddeżinjati.

4. Paga tal-osservatur

Il-Guinea-Bissau għandha tħallas il-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur.

5. Kundizzjonijiet tal-imbark

Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Madankollu, l-akkomodazzjoni tal-osservatur abbord għandha tqis l-istruttura teknika tal-bastiment.

Sid il-bastiment għandu jhallas il-kostijiet marbuta mal-akkomodazzjoni u mal-ikel ipprovduti lill-osservatur abbord il-bastiment.

Il-kaptan għandu jagħmel hiltu biex jiżgura s-sigurtà fiżika u l-benesseri tal-osservatur.

L-osservatur għandu jingħata l-faċilitajiet kollha meħtieġa biex iwettaq il-kompiti tiegħu.

Għandu jkollu aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni, għad-dokumenti marbutin mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari l-ġurnal ta' abbord tas-sajd u l-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment li huma marbutin b'mod dirett mal-kompiti tiegħu.

## 6. Obbligi tal-osservatur

Waqt li jkun abbord l-osservatur għandu:

- (a) jieħu l-miżuri xierqa kollha sabiex ma jinterrompax jew ifixkel l-operazzjonijiet tas-sajd;
- (b) iħares l-oġġetti u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- (c) iħares in-natura kunfidenzjali ta' kwalunkwe dokument tal-bastiment.

## 7. L-imbark u l-iżbark tal-osservatur

Sid il-bastiment jew l-aġent tiegħu għandu jgħarraf lill-Guinea-Bissau, 10 ijiem qabel l-imbark, bid-data, bil-ħin u bil-port tal-imbark tal-osservatur. Jekk l-osservatur jiġi imbarkat f'pajjiż barrani, sid il-bastiment għandu jhallas il-kostijiet marbuta mal-ivvjaġġar tiegħu lejn il-port tal-imbark.

Meta l-osservatur ma jiġix żbarkat f'port tal-Guinea-Bissau, sid il-bastiment għandu jiżgura r-ritorn tal-osservatur lura lejn il-Guinea-Bissau mill-aktar fis possibbli u jhallas il-kostijiet relatati hu.

## 8. Kompiti tal-osservatur

L-osservaturi għandhom iwettqu l-kompiti li ġejjin:

- (a) josservaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment;
- (b) jivverifikaw il-pożizzjoni tal-bastiment waqt l-operazzjonijiet tas-sajd tiegħu;

- (c) iwettaqu attivitajiet fil-kuntest tal-programmi xjentifiċi, inkluż kampjunar bijoloġiku;
- (d) jagħmlu lista tal-irkaptu tas-sajd użat;
- (e) jivverifikaw id-*data* dwar il-qabdiet li jkunu saru fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau li tkun irrappurtata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd;
- (f) jivverifikw il-perċentwali tal-qabdiet aċċessorji abbazi ta' dak li huwa ddefinit fl-iskedi tekniċi għal kull kategorija u jistma l-qabdiet skartati;
- (g) għandhom jgħaddu l-osservazzjonijiet tagħhom darba kuljum fil-kuntest tat-twettiq tal-kompiti tagħhom, fosthom il-kwantità ta' qabdiet ewlenin u aċċessorji abbord.

## 9. Rapport tal-osservatur

Qabel ma jinzel minn fuq il-bastiment, l-osservatur għandu jippreżenta dikjarazzjoni tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt li jżid il-kummenti tiegħu. Din id-dikjarazzjoni għandha tiġi ffirmata mill-osservatur u mill-kaptan. L-osservatur għandu jippreżenta lill-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau responsabbli mill-kontroll u mis-sorveljanza, immedjatament wara li jiżbarka, id-dikjarazzjoni originali u r-rapport finali tal-missjoni ffirmati u ttimbrati kif xieraq mill-kaptan tal-bastiment, li għandu jirċievi kopja tagħhom mingħand l-osservatur. L-awtoritajiet tal-Guinea-Bissau għandhom jibagħtu kopja tad-dokumenti kollha lill-Unjoni.

## APPENDIĊIJET

Appendiċi 1 – Formola tat-talba għal awtorizzazzjoni tas-sajd

Appendiċi 2 – Skedi tekniċi għal kull kategorija

Appendiċi 3 – Ipproċessar tad-*data* personali

**FORMOLA TAT-TALBA GĦAL AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD**

**FTEHIM TA' SHUBIJA FIS-SETTUR TAS-SAJD**

**IL-GUINEA-BISSAU – L-UNJONI EWROPEA**

**I. APPLIKANT**

1. Isem l-applikant: .....
2. Isem l-organizzazzjoni ta' produttori (OP) jew sid il-bastiment: .....
3. Indirizz tal-OP jew ta' sid il-bastiment: .....
4. Numru tat-telefown: ..... Fax: ..... Email: .....
5. Isem il-kaptan: ..... Nazzjonalità: ... Email: .....
6. Isem l-aġent lokali u l-indirizz tiegħu: .....

**II. IDENTIFIKAZZJONI TAL-BASTIMENT**

7. Isem il-bastiment: .....
8. Stat tal-bandiera: ..... Port tar-registrazzjoni: .....
9. Immarkar estern: ..... MMSI: ..... Numru tal-OMI: .....
10. Data tar-registrazzjoni tal-bandiera attwali (JJ/XX/SSSS): .../.../...
11. Bandiera preċedenti (jekk kien hemm): .....
12. Post tal-kostruzzjoni: ..... Data (JJ/XX/SSSS): .../.../...
13. Frekwenza tas-sejha bir-radju: ..... HF: ..... VHF: .....
14. Numru tat-telefown bis-satellita ..... IRCS: .....

**III. KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT**

15. Tul totali tal-bastiment (f'metri): ..... Wisa' totali (f'metri): .....
16. Tunnellaġġ gross irregistrat (f'GRT): .....
17. Tunnellaġġ (f'tunnellaġġ gross skont il-konvenzjoni ta' Londra): .....
18. Tip ta' magna: ..... Qawwa tal-magna (f'kW): .....
19. Għadd ta' membri tal-ekwipaġġ: .....
20. Metodu ta' konservazzjoni abbord: ☐ fis-silġ ☐ fil-frigġ ☐ tahlita ta' metodi ☐ fil-friza

21. Kapacità ta' pproċessar kuljum (fuq 24 siegħa) f'tunnellati: .....  
 Ghadd ta' stivi għall-hut: ..... Kapacità totali tal-istivi għall-hut (f'm<sup>3</sup>): .....  
 22. VMS. Dettalji dwar l-istrument għall-monitoraġġ awtomatiku tal-pożizzjoni: .....  
 Manifattur: ..... Mudell: ..... Numru tas-serje: .....  
 Verżjoni tas-software: ..... Operatur tas-satellita (MCSP): .....

#### IV. ATTIVITÀ TAS-SAJD

1. Bastimenti tat-tkarkir mghammra bi friża għall-hut bil-pinen, għaċ-ċefalopodi u għall-gambli

Tip ta' xibka tat-tkarkir:      Għall-hut: ☐      Għaċ-ċefalopodi: ☐      Għall-gambli: ☐

Tul tax-xibka tat-tkarkir: ..... Tul tal-lejt: .....

Daqs tal-malji fil-manka: .....

Daqs tal-malji fil-gwienah: .....

Veloċità tat-tkarkir: .....

2. Sajd għall-hut pelaġiku kbir (għat-tonn)

Bil-qasab u x-xlief: ☐      Ghadd ta' qasab u xlief: .....

Bit-tartaruni: ☐      Tul tax-xibka: ..... Fond tax-xibka: .....

Bil-konzijiet: ☐

Ghadd ta' tankijiet: ..... Kapacità f'tunnellati: .....

3. Sajd għall-hut pelaġiku żgħir

Bix-xbieki tat-tkarkir pelaġiku: ☐

Tul tax-xibka tat-tkarkir: ..... Tul tal-lejt: .....

Daqs tal-malji fil-manka: ..... Daqs tal-malji fil-gwienah: .....

Veloċità tat-tkarkir: .....

Bit-tartaruni tal-borża: ☐

Tul tax-xibka: ..... Fond tax-xibka: .....

4. Post fejn isir il-ħatt l-art tal-qabdiet: .....

5. Liċenzja mitluba għall-perjodu

minn (JJ/XX/SSSS) ..... sa (JJ/XX/SSSS) .....

Jien, is-sottoskritt, niċċertifika li l-informazzjoni pprovduta f'din il-formola hija veritiera, akkurata u ġenwina.

Magħmul fi, ..... fi .../.../...

Firma tal-applikant: .....

**SKEDI TEKNIĊI GĦAL KULL KATEGORIJA**

**SKEDA 1**

**KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 1 – BASTIMENTI TAT-TKARKIR MĠHAMMRA BI  
FRIŻA GĦALL-HUT BIL-PINEN U GĦAĊ-ĊEFALOPODI**

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | Žona tas-sajd:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|      | Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu ażimut ta' 268° fit-Tramuntana.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2.   | Rkaptu awtorizzat:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|      | Huma awtorizzati x-xbieki standard tat-tkarkir bid-dirigenti u rkaptu selettiv ieħor.<br>It-tanguni huma awtorizzati.<br>Kwalunkwe tip ta' rkaptu tas-sajd huwa pprojbit milli juża' l-mezzi jew it-tagħmir kollu sabiex jimblokka l-malji tax-xbieki jew inaqas l-azzjoni selettiva tagħhom. Madankollu, sabiex jiġi evitat li x-xbieki jitherrew jew jiċċarrtu, man-naħa ta' taħt tal-manka ta' xibka tat-tkarkir tal-qiegh jista' jitwawwal biss inforr tat-taħkik magħmul mix-xbiek jew minn xi drapp ieħor. Dan l-inforr għandu jitwawwal biss mat-truf ta' quddiem u tal-ġnub tal-manka tax-xibka tat-tkarkir. Għan-naħa ta' fuq tax-xibka tat-tkarkir jista' jintuża tagħmir ta' protezzjoni, iżda dan irid ikun magħmul minn biċċa xibka unika li tkun magħmula mill-istess materjal tal-manka u li l-malji tagħha jkunu ta' mill-inqas 300 millimetru meta jkunu stirati.<br>Huwa pprojbit li wieħed jirdoppja r-raden, sempliċi jew immaljat, tal-manka. |
| 3.   | Daqs minimu awtorizzat tal-malji:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|      | 70 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4.   | Qabdiet aċċessorji:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|      | Skont is-sistema tal-ġestjoni tal-isforz, abbażi tal-GRT, l-għadd ta' krustaċji li l-bastimenti jkollhom abbord fi tmien kull vjaġġ ma jridx ikun iktar minn 5 % tal-qabdiet kollha li jkunu għamli fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau. Il-qbid tat-totlu ( <i>Todarodes sagittatus</i> u <i>Todaropsis eblanae</i> ) huwa awtorizzat u jingħadd mal-ispeċijiet fil-mira.<br>Mit-tranzizzjoni lejn sistema ta' ġestjoni bbażata fuq il-limitu tal-qbid, jiġifieri abbażi tat-TAC, il-Partijiet se jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt biex jiddeterminaw ir-rati awtorizzati tal-qabdiet aċċessorji, abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kumitat Xjentifiku Kongunt.<br>Kwalunkwe qbiż tal-perċentwali tal-qabdiet aċċessorji awtorizzati għandu jiġi ppenalizzat f'konformità mar-regolamenti tal-Guinea-Bissau.                                                                                                                                      |
| 5.   | Tunnellaġġ awtorizzat / imposti:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 5.1. | Tunnellaġġ awtorizzat skont is-sistema ta' ġestjoni tal-isforz (abbażi tal-GRT)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|      | 3 500 GRT fis-sena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5.2. | Imposti f'EUR għal kull GRT fis-sistema tal-ġestjoni tal-isforz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|      | EUR 310 għal kull GRT fis-sena<br>Fil-każ tal-awtorizzazzjonijiet ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jizidiedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## SKEDA 2

### KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 2 – BASTIMENTI TAT-TKARKIR GĦALL-GAMBLI

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.                                                                              | Żona tas-sajd:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                 | Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu ażimut ta' 268° fit-Tramuntana.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| 2.                                                                              | Rkaptu awtorizzat:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                 | <p>Ix-xbieki standard tat-tkarkir bid-dirigenti u rkaptu selettiv ieħor huma awtorizzati.</p> <p>It-tanguni huma awtorizzati.</p> <p>Kwalunkwe tip ta' rkaptu tas-sajd huwa pprojbit milli juża' l-mezzi jew it-tagħmir kollu sabiex jimblokka l-malji tax-xbieki jew inaqas l-azzjoni selettiva tagħhom. Madankollu, sabiex jiġi evitat li x-xbieki jitherrew jew jiċċarrtu, man-naħa ta' taħt tal-manka ta' xibka tat-tkarkir tal-qiegħ jista' jitwaħħal biss inforr tat-taħkik magħmul mix-xbiek jew minn xi drapp ieħor. Dan l-inforr għandu jitwaħħal biss mat-truf ta' quddiem u tal-ġnub tal-manka tax-xibka tat-tkarkir. Għan-naħa ta' fuq tax-xibka tat-tkarkir jista' jintuża tagħmir ta' protezzjoni, iżda dan irid ikun magħmul minn biċċa xibka unika li tkun magħmula mill-istess materjal tal-manka u li l-malji tagħha jkunu ta' mill-inqas 300 millimetru meta jkunu stirati.</p> <p>Huwa pprojbit li wieħed jirdoppja r-raden, sempliċi jew immaljat, tal-manka.</p> |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| 3.                                                                              | Daqs minimu awtorizzat tal-malji:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                 | 50 mm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| 4.                                                                              | Qabdiet aċċessorji:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                 | <p>L-ġhadd ta' ċefalopodi u ta' ħut li l-bastimenti tat-tkarkir għall-gambli jkollhom abbord fi tmiem kull vjaġġ ma jridx ikun iktar minn 15 % u minn 70 %, rispettivament, tal-qabdiet kollha li jkunu għamli fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.</p> <p>Kwalunkwe qbiż tal-perċentwali tal-qabdiet aċċessorji awtorizzati għandu jiġi ppenalizzat f'konformità mar-regolamenti tal-Guinea-Bissau.</p> <p>Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jadattaw ir-rata awtorizzata abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kumitat Xjentifiku Kongunt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| 5.                                                                              | Tunnellaġġ awtorizzat / imposti:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| 5.1.                                                                            | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Tunnellaġġ awtorizzat skont is-sistema ta' ġestjoni tal-isforz (abbażi tal-GRT)</td> <td style="width: 50%;">3 700 GRT fis-sena</td> </tr> <tr> <td>5.2.</td> <td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Imposti f'EUR għal kull GRT fis-sistema tal-ġestjoni tal-isforz</td> <td style="width: 50%;">           EUR 434 għal kull GRT fis-sena<br/>           Fil-każ tal-awtorizzazzjonijiet ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiziedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament.         </td> </tr> </table> </td> </tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                         | Tunnellaġġ awtorizzat skont is-sistema ta' ġestjoni tal-isforz (abbażi tal-GRT) | 3 700 GRT fis-sena                                                                                                                                                                                    | 5.2. | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Imposti f'EUR għal kull GRT fis-sistema tal-ġestjoni tal-isforz</td> <td style="width: 50%;">           EUR 434 għal kull GRT fis-sena<br/>           Fil-każ tal-awtorizzazzjonijiet ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiziedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament.         </td> </tr> </table> | Imposti f'EUR għal kull GRT fis-sistema tal-ġestjoni tal-isforz | EUR 434 għal kull GRT fis-sena<br>Fil-każ tal-awtorizzazzjonijiet ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiziedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament. |
| Tunnellaġġ awtorizzat skont is-sistema ta' ġestjoni tal-isforz (abbażi tal-GRT) | 3 700 GRT fis-sena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| 5.2.                                                                            | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Imposti f'EUR għal kull GRT fis-sistema tal-ġestjoni tal-isforz</td> <td style="width: 50%;">           EUR 434 għal kull GRT fis-sena<br/>           Fil-każ tal-awtorizzazzjonijiet ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiziedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament.         </td> </tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Imposti f'EUR għal kull GRT fis-sistema tal-ġestjoni tal-isforz                 | EUR 434 għal kull GRT fis-sena<br>Fil-każ tal-awtorizzazzjonijiet ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiziedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament. |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |
| Imposti f'EUR għal kull GRT fis-sistema tal-ġestjoni tal-isforz                 | EUR 434 għal kull GRT fis-sena<br>Fil-każ tal-awtorizzazzjonijiet ta' 3 xhur jew ta' 6 xhur, l-imposti għandhom jiġu kkalkulati <i>pro rata temporis</i> u jiziedu b'4 % jew bi 2,5 % rispettivament.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                 |                                                                                                                                                                                                       |

### SKEDA 3

#### KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 3 – BASTIMENTI TAT-TONN BIL-QASAB U X-XLIEF

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1.   | Żona tas-sajd:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |
|      | Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu aẓimut ta' 268° fit-Tramuntana.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |
|      | Il-bastimenti tat-tonn bil-qasab u x-xliet huma awtorizzati jistadu għal-lixka ħajja sabiex iwettqu l-vjaġġi tas-sajd tagħhom fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |
| 2.   | Rkaptu awtorizzat:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                     |
| 2.1. | Qasab u xliet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| 2.2. | It-tartaruni tal-borża bil-lixka ħajja: 16 mm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |
| 3.   | Qabdiet aċċessorji:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |
|      | F'konformità mal-Konvenzjoni dwar il-Konservazzjoni tal-Ispedizzjoni Migratorji tal-Annimali Selvaġġi u mar-rizoluzzjonijiet rilevanti tal-ICCAT, is-sajd għall-gabdoll ( <i>Cetorhinus maximus</i> ), għall-kelb l-abjad ( <i>Carcharodon carcharias</i> ), għall-pixxivolpi għajnu kbira ( <i>Alopias superciliosus</i> ), għall-kurazzi tal-familja <i>Sphyrnidae</i> (hlief il-kurazza tiburo), għall-kelb il-baħar tal-qarnuna bajda oċeaniku ( <i>Carcharhinus longimanus</i> ) u għall-kelb il-baħar ħariri ( <i>Carcharhinus falciformis</i> ) għandu jkun ipprojbit. Is-sajd għat-tawru ( <i>Carcharias taurus</i> ) u għall-kelb il-baħar ( <i>Galeorhinus galeus</i> ) għandu jkun ipprojbit. |                                                     |
|      | Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jaġġornaw din il-lista abbażi tar-rakkomandazzjonijiet xjentifiċi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                     |
| 4.   | Tunnellaġġ awtorizzat / imposti:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                     |
| 4.1. | Ammont annwali b'rata fissa bil-quddiem                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | EUR 3 600 għal 51,43 tunnellata għal kull bastiment |
| 4.2. | Imposta addizzjonali għal kull tunnellata mistada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | EUR 70 għal kull tunnellata                         |
| 4.3. | Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 13-il bastiment                                     |

## SKEDA 4

### KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 3 – BASTIMENTI TAT-TONN BIT-TARTARUNI MGHAMMRA BI FRIŻA U BASTIMENTI TAS-SAJD BIL-KONZIJIET

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------|
| 1.                                                | Żona tas-sajd:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
|                                                   | Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu ażimut ta' 268° fit-Tramuntana.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| 2.                                                | Rkaptu awtorizzat:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
|                                                   | Tartaruni u konzijiet tal-wieċ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| 3.                                                | Qabdiet aċċessorji:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
|                                                   | <p>F'konformità mal-Konvenzjoni dwar il-Konservazzjoni tal-Ispeċijiet Migratorji tal-Annimali Selvaġġi u mar-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-ICCAT, is-sajd għall-gabdoll (<i>Cetorhinus maximus</i>), għall-kelb l-abjad (<i>Carcharodon carcharias</i>), għall-pixxivolpi għajnu kbira (<i>Alopias superciliosus</i>), għall-kurazzi tal-familja <i>Sphyrnidae</i> (hlief il-kurazza tiburo), għall-kelb il-baħar tal-qarnuna bajda oċeaniku (<i>Carcharhinus longimanus</i>) u għall-kelb il-baħar hariri (<i>Carcharhinus falciformis</i>) għandu jkun ipprojbit. Is-sajd għat-tawru (<i>Carcharias taurus</i>) u għall-kelb il-baħar (<i>Galeorhinus galeus</i>) għandu jkun ipprojbit.</p> <p>Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jaġġornaw din il-lista abbażi tar-rakkomandazzjonijiet xjentifiċi.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| 4.                                                | Tunnellaġġ awtorizzat / imposti:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| 4.1.                                              | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Ammont annwali b'rata fissa bil-quddiem</td><td> <p>EUR 5 500 li jikkorrispondu għal 68,75 tunnellata għal kull bastiment bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll u għal 64,71 tunnellata għal kull bastiment bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 3 600 għal 51,43 tunnellata għal kull bastiment tas-sajd bil-konzijiet</p> </td></tr> <tr> <td>4.2.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposta addizzjonali għal kull tunnellata mistada</td><td> <p>EUR 80 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll, u EUR 85 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 70 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bil-konzijiet</p> </td></tr> <tr> <td>4.3.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ</td><td>EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment</td></tr> <tr> <td>4.4.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table> </td></tr> </table> </td></tr> </table> </td></tr> </table> | Ammont annwali b'rata fissa bil-quddiem           | <p>EUR 5 500 li jikkorrispondu għal 68,75 tunnellata għal kull bastiment bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll u għal 64,71 tunnellata għal kull bastiment bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 3 600 għal 51,43 tunnellata għal kull bastiment tas-sajd bil-konzijiet</p> | 4.2. | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposta addizzjonali għal kull tunnellata mistada</td><td> <p>EUR 80 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll, u EUR 85 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 70 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bil-konzijiet</p> </td></tr> <tr> <td>4.3.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ</td><td>EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment</td></tr> <tr> <td>4.4.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table> </td></tr> </table> </td></tr> </table> | Imposta addizzjonali għal kull tunnellata mistada | <p>EUR 80 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll, u EUR 85 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 70 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bil-konzijiet</p> | 4.3. | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ</td><td>EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment</td></tr> <tr> <td>4.4.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table> </td></tr> </table> | Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ | EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment | 4.4. | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table> | Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu | 28 bastiment |
| Ammont annwali b'rata fissa bil-quddiem           | <p>EUR 5 500 li jikkorrispondu għal 68,75 tunnellata għal kull bastiment bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll u għal 64,71 tunnellata għal kull bastiment bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 3 600 għal 51,43 tunnellata għal kull bastiment tas-sajd bil-konzijiet</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| 4.2.                                              | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposta addizzjonali għal kull tunnellata mistada</td><td> <p>EUR 80 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll, u EUR 85 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 70 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bil-konzijiet</p> </td></tr> <tr> <td>4.3.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ</td><td>EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment</td></tr> <tr> <td>4.4.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table> </td></tr> </table> </td></tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Imposta addizzjonali għal kull tunnellata mistada | <p>EUR 80 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll, u EUR 85 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 70 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bil-konzijiet</p>                             | 4.3. | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ</td><td>EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment</td></tr> <tr> <td>4.4.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table> </td></tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ   | EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4.4. | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                     | Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu        | 28 bastiment                           |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| Imposta addizzjonali għal kull tunnellata mistada | <p>EUR 80 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-ewwel żewġ perjodi ta' applikazzjoni tal-Protokoll, u EUR 85 għal kull tunnellata għall-bastimenti bit-tartaruni għall-perjodi ta' applikazzjoni li ġejjin</p> <p>EUR 70 għal kull tunnellata għall-bastimenti tas-sajd bil-konzijiet</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| 4.3.                                              | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ</td><td>EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment</td></tr> <tr> <td>4.4.</td><td> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table> </td></tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ   | EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.4. | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu          | 28 bastiment                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| Imposti applikabbli għall-bastimenti ta' appoġġ   | EUR 5 000 fis-sena għal kull bastiment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| 4.4.                                              | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu</td><td>28 bastiment</td></tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu          | 28 bastiment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |
| Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu          | 28 bastiment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |                                        |      |                                                                                                                                                                                  |                                          |              |

## SKEDA 5

### KATEGORIJA TAS-SAJD NUMRU 5 – BASTIMENTI TAS-SAJD GHALL-HUT PELAĠIKU Ż-ŻGHIR

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | Żona tas-sajd:                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|      | Lil hinn minn 12-il mil nawtiku mil-linja bażi, fosthom iż-żona ta' ġestjoni komuni ta' bejn il-Guinea-Bissau u s-Senegal, li tasal sal-angolu ażimut ta' 268° fit-Tramuntana.                                                                                                   |
| 2.   | Bastimenti u rkaptu awtorizzati:                                                                                                                                                                                                                                                 |
|      | Il-bastimenti b'kapaċità ta' 5 000 tonnellaġġ gross jew inqas biss huma awtorizzati f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Guinea-Bissau.                                                                                                                                            |
|      | L-irkaptu awtorizzat huwa x-xbieki tat-tkarkir pelaġiku u t-tartaruni tal-borża għas-sajd industrijali.                                                                                                                                                                          |
| 3.   | Daqs minimu awtorizzat tal-malji:                                                                                                                                                                                                                                                |
|      | 70 mm għax-xbieki tat-tkarkir.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4.   | Qabdiet aċċessorji:                                                                                                                                                                                                                                                              |
|      | L-ghadd ta' hut, hlief dak pelaġiku, ta' ċefalopodi u ta' krustaċji li l-bastimenti tat-tkarkir jkollhom abbord fi tmiem kull vjaġġ ma jridx ikun iktar minn 10 %, minn 10 % u minn 5 %, rispettivament, tal-qabdiet kollha li jkunu għamlu fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau. |
|      | Kwalunkwe qbiż tal-perċentwali tal-qabdiet aċċessorji awtorizzati għandu jigi ppenalizzat f'konformità mar-regolamenti tal-Guinea-Bissau.                                                                                                                                        |
|      | Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt sabiex jadattaw ir-rata awtorizzata abbażi ta' rakkomandazzjoni tal-Kumitat Xjentifiku Kongunt.                                                                                                                |
| 5.   | Tunnellaġġ awtorizzat / imposti:                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 5.1. | Tunnellaġġ awtorizzat skont sistema ta' ġestjoni bbażata fuq il-limitu tal-qbid (jiġifieri abbażi tat-TAC)                                                                                                                                                                       |
|      | 0 tonnellati fis-sena                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 5.2. | Imposti f'EUR għal kull tunnellata f'sistema ta' ġestjoni bbażata fuq il-limitu tal-qbid (jiġifieri abbażi tat-TAC)                                                                                                                                                              |
|      | Għad iridu jigu ddeterminati                                                                                                                                                                                                                                                     |

Id-definizzjoni ta' vjaġġ:

Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, id-durata ta' vjaġġ ta' bastiment tal-Unjoni huwa ddefinit kif ġej:

- il-perjodu ta' bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u l-hruġ minnha; jew
- il-perjodu ta' bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u xi trażbord; jew
- il-perjodu ta' bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Guinea-Bissau u xi hatt l-art fl-istess pajjiż.

## IPPROĊESSAR TAD-DATA PERSONALI

### 1. Definizzjonijiet u kamp ta' applikazzjoni

#### 1.1. Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan l-Appendiċi, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 2 tal-Ftehim u d-definizzjonijiet li ġejjin:

- “*data personali*”: l-informazzjoni kollha dwar persuna fiżika identifikata jew identifikabbli (minn hawn 'il quddiem imsejha “sugġett tad-*data*”); persuna fiżika identifikabbli hija persuna li tista' tiġi identifikata, direttament jew indirettament, b'mod partikolari b'referenza għal identifikatur bħal isem, numru ta' identifikazzjoni, *data* ta' lokalizzazzjoni;
- “*ipproċessar*”: kwalunkwe operazzjoni jew sett ta' operazzjonijiet li jitwettqu fuq *data personali* jew fuq settijiet ta' *data personali*, sew jekk b'mezzi awtomatizzati u sew jekk mingħajrhom, bħall-ġbir, ir-reġistrazzjoni, l-organizzazzjoni, l-istrutturar, il-ħażna, l-adattament jew il-modifikazzjoni, l-irkupru, il-konsultazzjoni, l-użu, l-iżvelar bi trażmissjoni, id-disseminazzjoni jew it-tqegħid għad-dispożizzjoni b'xi mezz ieħor, l-allinjament jew il-kombinament, ir-restrizzjoni, it-tħassir jew il-qerda;
- “awtorità trasferenti”: l-awtorità pubblika li tibgħat id-*data personali*;
- “awtorità destinatarija”: l-awtorità pubblika li tirċievi d-*data personali*;

- “vjolazzjoni tad-*data*”: vjolazzjoni tas-sigurtà li jwassal għall-qerda, t-telf, l-alterazzjoni, l-iżvelar mhux awtorizzati aċċidentali jew illegali tad-*data* personali trażmessa, mahżuna jew ipproċessata b’xi mod ieħor, jew l-aċċess mhux awtorizzat għaliha;
- “trasferiment ulterjuri”: it-trasferiment tad-*data* personali minn parti riċeventi lil entità li mhijiex parti firmatarja f’dan il-Protokoll (“parti terza”);
- “awtorità superviżorja”: awtorità pubblika indipendenti responsabbli mis-superviżjoni tal-applikazzjoni ta’ dan l-Artikolu, sabiex tiproteġi d-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* personali.

## 1.2. Kamp ta’ applikazzjoni

Il-persuni kkonċernati minn dan il-Protokoll huma b’mod partikolari l-persuni fiżiċi li huma sidien ta’ bastimenti tal-Unjoni, ir-rappreżentanti tagħhom, il-kaptan u l-ekwipaġġ li jaħdmu abbord bastimenti tal-Unjoni li joperaw skont dan il-Protokoll.

Fir-rigward tal-implimentazzjoni ta’ dan il-Protokoll, b’mod partikolari fir-rigward tal-applikazzjonijiet għall-ġhotjiet, il-monitoraġġ tal-attivitajiet tas-sajd u l-ġlieda kontra s-sajd illegali, id-*data* li ġejja tista’ tiġi skambjata u pproċessata ulterjorment:

- l-identifikazzjoni u d-dettalji ta’ kuntatt tal-bastiment;
- l-attivitajiet ta’ bastiment jew dawk relatati miegħu, il-pożizzjoni u l-movimenti tiegħu, l-attività tas-sajd tiegħu jew l-attività tiegħu marbuta mas-sajd, miġbura permezz ta’ kontrolli, spezzjonijiet jew osservaturi;
- id-*data* dwar is-sid(ien) tal-bastiment jew tar-rappreżentant tiegħu/tagħhom, bħall-isem, in-nazzjonalità, id-dettalji ta’ kuntatt professjonali u l-kont bankarju professjonali,

- *id-data* dwar l-aġent lokali, bhall-isem, in-nazzjonalità u d-dettalji ta' kuntatt professjonali,
- *id-data* dwar il-kaptani u l-membri tal-ekwipaġġ, bhall-isem, in-nazzjonalità, il-pożizzjoni u, fil-każ tal-kaptan, id-dettalji ta' kuntatt,
- *id-data* relatata mas-sajjieda imbarkati, bhall-isem, id-dettalji ta' kuntatt, it-taħriġ, iċ-certifikat tas-saħħa.

### 1.3. Awtoritajiet responsabbli

L-awtoritajiet responsabbli mill-ipproċessar tad-*data* huma, min-naħa waħda, il-Kummissjoni Ewropea u l-awtorità tal-Istat Membru tal-bandiera għall-Unjoni, u min-naħa l-oħra, l-awtorità kompetenti maħtura mill-Guinea-Bissau.

## 2. Salvagwardji għall-protezzjoni tad-*data* personali

### 2.1. Limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-*data*

Id-*data* personali mitluba u ttrasferita skont dan il-Protokoll hija adegwata, rilevanti u limitata għal dak li huwa meħtieġ għall-implimentazzjoni tal-Protokoll, jiġifieri għall-ipproċessar tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd u għall-kontroll u s-sorveljanza tal-attivitajiet imwettqa mill-bastimenti tal-Unjoni. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw id-*data* personali skont dan il-Protokoll biss għall-finijiet speċifiċi stabbiliti fih.

Id-*data* li tasal ma għandhiex tiġi pproċessata għal skopijiet oħra għajr għal dawk imsemmija hawn fuq, inkella għandha tiġi anonimizzata.

Fuq talba, l-awtorità destinatarja għandha tgharraf lill-awtorità trasferenti dwar l-użu tad-*data* pprovduta minnufih.

## 2.2. Akkuratezza

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-*data* personali ttrasferita skont dan il-Protokoll tkun akkurata, attwali u, fejn xieraq, aġġornata regolarment abbażi tal-għarfien tal-awtorità trasferenti. Jekk waħda mill-Partijiet issib li d-*data* personali ttrasferita jew dik li tasal ma tkunx akkurata, din għandha tgharraf lill-Parti l-oħra minnufih u tikkoreġiha u tagġornaha kif meħtieġ.

## 2.3. Limitazzjoni tal-ħzin

Id-*data* personali ma għandhiex tinzamm għal aktar żmien milli jkun meħtieġ għall-oġġettiv li għalih tkun giet skambjata, u għandha tinzamm għal massimu ta' sena wara l-iskadenza ta' dan il-Protokoll, sakemm id-*data* ma tkunx meħtieġa biex tippermetti s-segwitu ta' ksur tal-liġi, ta' spezzjoni jew ta' proċedimenti ġudizzjarji jew amministrattivi. F'dan il-każ, id-*data* tista' tinzamm sakemm ikun meħtieġ biex jiġi segwit il-ksur jew l-ispezzjoni jew sal-konklużjoni finali tal-proċediment ġudizzjarju jew amministrattiv.

Jekk id-*data* personali tinhażen għal żmien itwal, din għandha tiġi anonimizzata.

## 2.4. Sigurtà u kunfidenzjalità

Id-*data* personali għandha tiġi pproċessata b'tali mod li tiġi żgurata s-sigurtà xierqa tagħha, filwaqt li jitqiesu r-riskji speċifiċi tal-ipproċessar, inkluż il-protezzjoni kontra l-ipproċessar mhux awtorizzat jew illegali u kontra t-telf, il-qerda jew il-ħsara aċċidentali. L-awtoritajiet inkarigati mill-ipproċessar għandhom jindirizzaw kwalunkwe vjolazzjoni tad-*data* u jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jirrimedjaw kwalunkwe effett negattiv tal-vjolazzjoni tad-*data* personali u jtaffu l-effetti negattivi possibbli tagħha. L-awtorità destinatarja għandha tinnotifika din il-vjolazzjoni lill-awtorità trasferenti malajr kemm jista' jkun u dawn għandhom jikkooperaw kif meħtieġ ma' xulxin b'mod reċiproku u f'waqtu sabiex kull waħda minn dawk l-awtoritajiet tkun tista' tikkonforma mal-obbligi tagħha li jirriżultaw minn vjolazzjoni tad-*data* personali skont il-qafas legali nazzjonali tagħhom.

Il-Partijiet jintrabtu li jimplimentaw il-miżuri tekniċi u organizzazzjonali xierqa biex jiżguraw li l-ipproċessar jkun jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

## 2.5. Rettifika jew thassir

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-awtorità trasferenti u l-awtorità destinatarja jieħdu l-miżuri raġonevoli kollha biex jiżguraw minnufih ir-rettifika jew it-thassir, kif xieraq, tad-*data* personali meta l-ipproċessar ma jkunx konformi mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari minhabba li din id-*data* ma tkunx adegwata, rilevanti, akkurata jew tkun eċċessiva fir-rigward tal-iskop tal-ipproċessar.

Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar kwalunkwe rettifika jew thassir.

## 2.6. Trasparenza

Il-Partijiet iridu jiżguraw li s-sugġetti tad-*data* jiġu informati, permezz ta' notifika individwali u tal-pubblikazzjoni ta' dan il-Ftehim fuq is-siti web tagħhom, dwar il-kategoriji tad-*data* trasferita u pproċessata ulterjorment, il-mod kif tiġi pproċessata d-*data* personali, l-għodda rilevanti użata għat-trasferiment, l-iskop tal-ipproċessar, il-partijiet terzi jew il-kategoriji ta' partijiet terzi li lilhom, ulterjorment, tista' tiġi ttrasferita l-informazzjoni, id-drittijiet individwali u l-mekkaniżmi disponibbli biex jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom u jiksibu rimedju, u d-dettalji rigward fejn jistgħu jressqu tilwima jew ilment.

## 2.7. Trasferiment ulterjuri

L-awtorità destinatara għandha tittrasferixxi d-*data* personali li tasal skont dan il-Protokoll lil parti terza stabbilita f'pajjiż għajr l-Istati Membri tal-bandiera jekk dan ikun iġġustifikat minn objettiv importanti ta' interess pubbliku, rikonoxxut ukoll fil-leġislazzjoni applikabbli għall-awtorità trasferenti, u jekk ir-rekwiżiti l-oħra tal-Appendiċi (b'mod partikolari fir-rigward tal-limitazzjoni tal-iskop u l-minimizzazzjoni tad-*data*) jiġux issodisfati; u

- jekk il-pajjiż li fih tinsab il-parti terza jew li fih l-organizzazzjoni internazzjonali tibbenefika minn deċizzjoni ta' adegwatezza adottata mill-Kummissjoni Ewropea skont l-Artikolu 45 tar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> (“deċizzjoni ta' adegwatezza”) li tkopri t-trasferiment ulterjuri; jew
- f'każijiet speċifiċi, meta dan it-trasferiment ikun meħtieġ biex l-awtorità trasferenti tissodisfa l-obbligi tagħha lejn l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-ġestjoni tas-sajd jew l-organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd; jew

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

- f'kazijiet eċċezzjonali u meta jkun meqjus mehtieg, il-parti terza tintrabat li tipproċessa d-*data* biss għall-iskopijiet speċifiċi li għalihom tiġi ulterjorment ittrasferita u li tħassarha immedjatement ladarba l-ipproċessar ma jibqax mehtieg għal dan il-ghan.

### 3. Drittijiet tas-sugġetti tad-*data*

#### 3.1. Aċċess għad-*data* personali

Fuq talba ta' sugġett tad-*data*, l-awtoritajiet destinatariji jridu:

- jikkonfermaw lis-sugġett tad-*data* jekk id-*data* personali dwaru hijiex qieghda tiġi pproċessata jew le;
- jipprovdu informazzjoni dwar l-iskop tal-ipproċessar, il-kategoriji tad-*data* personali, il-perjodu ta' ħzin (jekk possibbli), id-dritt li tintalab rettifika jew tħassir, id-dritt li jitressaq ilment, eċċ.;
- jipprovdu kopja tad-*data* personali;
- jipprovdu informazzjoni ġenerali dwar is-salvagwardji applikabbli.

#### 3.2. Korrezzjoni tad-*data* personali

Fuq talba ta' sugġett tad-*data*, l-awtorità destinatarija għandha tirrettifika d-*data* personali tiegħu li ma tkunx kompluta, ma tkunx akkurata jew ma tkunx għadha valida.

### 3.3. Thassir tad-*data* personali

Fuq talba ta' sugġett tad-*data*, l-awtoritajiet destinatari jridu:

- iħassru kwalunkwe *data* personali dwaru li tkun giet ipproċessata b'mod li ma jkunx konformi mas-salvagwardji stabbiliti f'dan il-Protokoll;
- iħassru kwalunkwe *data* personali li tikkonċernah li ma tkunx ghadha mehtieġa għall-iskopijiet li għalihom tkun giet ipproċessata legalment;
- iwaqqfu l-ipproċessar tad-*data* personali jekk is-sugġett tad-*data* joġġezzjona għaliha għal raġunijiet relatati mas-sitwazzjoni partikolari tiegħu, sakemm ma jkunx hemm raġunijiet legittimi konvinċenti għall-ipproċessar li jegħlbu l-interessi, id-drittijiet u l-libertajiet tas-sugġett tad-*data*.

### 3.4. Proċeduri

L-awtorità destinatarija għandha tagħti twegiba fi żmien raġonevoli u f'waqtha, u fi kwalunkwe każ, mhux iktar tard minn xahar mit-talba, għal talba ta' sugġett tad-*data* dwar l-aċċess għad-*data* personali tiegħu, jew ir-rettifika u t-thassir tagħha. L-awtorità destinatarija tista' tiehu miżuri xierqa, bħall-impożizzjoni ta' imposti raġonevoli biex ikopru l-kostijiet amministrattivi jew ir-rifjut tal-issodisfar ta' talba li tkun manifestament infondata jew eċċessiva.

Fil-każ ta' twegiba negattiva għal talba ta' sugġett tad-*data*, dan irid jiġi infurmat mill-awtorità destinatarija bir-raġunijiet għar-rifjut.

### 3.5. Restrizzjonijiet

Id-drittijiet imsemmija hawn fuq jistgħu jkunu limitati jekk din il-limitazzjoni tkun prevista mil-liġi u tkun meħtieġa u proporzjonata f'soċjetà demokratika għall-prevenzjoni, għall-investigazzjoni, għas-sejbien u għall-prosekuzzjoni ta' reati kriminali.

Dawn id-drittijiet jistgħu jkunu limitati wkoll biex jiżguraw funzjoni ta' kontroll, ta' spezzjoni jew funzjoni regolatorja marbuta, anke kultant, mal-eżerċizzju tal-awtorità pubblika.

Bl-istess kundizzjonijiet, dawn jistgħu jkunu limitati wkoll għall-protezzjoni tas-suġġett tad-*data* jew għad-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn.

## 4. Rimedju u kontroll indipendenti

### 4.1. Kontroll indipendenti

Il-konformità tal-ipproċessar tad-*data* personali ma' dan il-Protokoll għandha tkun soġġetta għal kontroll indipendenti minn korp estern jew intern li jeżerċita kontroll indipendenti u li jkollu setgħat ta' investigazzjoni u ta' rimedju.

### 4.2. Awtoritajiet ta' kontroll

Għall-Unjoni, dan il-kontroll għandu jiġi eżerċitat mill-kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* (EDPS, European data protection supervisor), meta l-ipproċessar jaqa' fil-kompetenza tal-Kummissjoni Ewropea, jew mill-awtoritajiet nazzjonali tal-kontroll tal-protezzjoni tad-*data* tal-Unjoni, meta l-ipproċessar jaqa' fil-kompetenza tal-Istat Membru tal-bandiera, u għall-Guinea-Bissau għandu jiġi eżerċitat mill-awtorità kompetenti maħtura.

L-awtoritajiet imsemmija hawn fuq se jittrattaw b'mod effettiv u f'waqtu l-ilmenti tas-suġġetti tad-*data* rigward l-ipproċessar tad-*data* personali tagħhom skont dan il-Protokoll.

#### 4.3. Dritt għal rimedju

Kull Parti għandha tiżgura li, fl-ordni legali tagħha, suġġett tad-*data* li jqis li xi awtorità ma ħarsitx is-salvagwardji stabbiliti fl-Artikolu 14 u f'dan l-Appendiċi, jew li jqis li kien hemm vjolazzjoni fir-rigward tad-*data* personali tiegħu, jista' jitlob kumpens mingħand dik l-awtorità sa fejn ikun permess mid-dispożizzjonijiet legali applikabbli quddiem qorti jew korp ekwivalenti.

B'mod partikolari, kwalunkwe lment kontra kwalunkwe awtorità jista' jiġi indirizzat lill-EDPS, fil-każ tal-Kummissjoni Ewropea, u lill-awtorità kompetenti mahtura mill-Guinea-Bissau, fil-każ tal-Guinea-Bissau. Barra minn hekk, ċerti lmenti kontra kwalunkwe awtorità jistgħu jitressqu quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, fil-każ tal-Kummissjoni Ewropea, u quddiem il-qorti tal-Guinea-Bissau, fil-każ tal-Guinea-Bissau.

Fil-każ ta' tilwima jew ilment ipprezentati minn suġġett tad-*data*, fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* personali tiegħu, kontra l-awtorità trasferenti, l-awtorità destinatarija jew iż-żewġ awtoritajiet, l-awtoritajiet għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar dawn it-tilwim jew l-ilmenti u għandhom jagħmlu ħilithom biex isolvu t-tilwima jew l-ilment b'mod amikevoli kemm jista' jkun malajr.

#### 4.4. Żvelar

Il-Partijiet għandhom iżommu lil xulxin infurmati dwar kwalunkwe ilment li jirċievu dwar l-ipproċessar tad-*data* personali skont dan il-Protokoll u dwar ir-risoluzzjoni tiegħu.

## 5. Rieżami

Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin dwar il-bidliet fil-leġiżlazzjoni tagħhom li jaffettwaw l-ipproċessar tad-*data* personali. Kull Parti għandha teżamina perjodikament il-politiki u l-proċeduri tagħha stess implimentati mill-Artikolu 14 u minn dan l-Appendiċi u, fuq talba raġonevoli ta' waħda mill-Partijiet, il-Parti l-oħra għandha teżamina l-politiki u l-proċeduri tagħha għall-ipproċessar tad-*data* personali biex tivverifika u tikkonferma l-implimentazzjoni effettiva tas-salvagwardji previsti fl-Artikolu 14 u f'dan l-Appendiċi. Ir-riżultati tal-eżaminazzjoni jiġu kkomunikati lill-Parti rikjedenti.

Jekk ikun meħtieġ, huma għandhom jaqblu fil-Kumitat Kongunt dwar kwalunkwe biddla li jenħtieġ li ssir f'dak l-Anness.

## 6. Sospensjoni tat-trasferiment

Il-Parti trasferenti tista' tissospendi jew ittemm it-trasferiment tad-*data* personali fejn il-Partijiet jonqsu milli jsolvu b'mod amikevoli tilwim dwar l-ipproċessar tad-*data* personali f'konformità ma' dan l-Appendiċi sakemm tqis li l-kwistjoni ġiet solvuta b'mod sodisfaċenti mill-Parti riċeventi. Id-*data* diġà ttrasferita għandha tkompli tiġi pproċessata f'konformità ma' dan l-Appendiċi.